ResMed

HumidAire 2iC™
User Manual

English • Français • Español • Português

308189/1 06 08
HumidAire 2iC
User
AMER ML

RESMED

HumidAire 2iC™

User Manual 1

Manuel utilisateur 25

Manual del usuario 49

Manual do utilizador 75

English

Français

Español

Português

ResMed Ltd (Manufacturer) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
ResMed Corp (US Designated Agent) 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
ResMed (UK) Ltd (EU Authorized Representative) 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK
ResMed Offices Australia, Austria, Brazil, Finland, France, Germany, Hong Kong, Japan, Malaysia, Netherlands, New Zealand, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, UK, USA (see **www.resmed.com** for contact details).

Patents pending.
Protected by design registrations: AU 147335, CH 128.711, CH 128.712, DE 40202008, DE 40201723, ES 153516, ES 153518, FR 021407, GB 3001820, GB 3001821, JP 1164266, JP 1164267, SE 75598, SE 75715, US D476077, US D477868. Other designs pending.
HumidAire, AutoSet and SmartStart are trademarks of ResMed Ltd and are Registered in the U.S. Patent and Trademark Office.
© 2006 ResMed Ltd.

RESMED

English

HumidAire 2iC™
User Manual

English

Contents

Introduction 5
- Definitions 5
- User/Owner Responsibility 5

Medical Information 6
- Intended Use 6
- Contraindications 6
- Warnings and cautions 6

The HumidAire 2iC 8
- HumidAire 2iC Components 8

Preparing For Use 9
- Setting Up the HumidAire 2iC 9

Operating Instructions 13
- Starting Treatment 13
- Stopping Treatment 13
- Helpful Hints 14

Cleaning and Maintenance 15
- Servicing 18

Troubleshooting 19

Technical Specifications 21

Limited Warranty 22

Index 23

Introduction

The ResMed HumidAire 2iC™ is designed to humidify the air delivered to the airway during continuous positive airway pressure (CPAP) automatic positive airway pressure (APAP) and bilevel therapy.

Nasal congestion or dryness of the nose, mouth or throat may be experienced during therapy. These symptoms are caused by dry climates, cold air temperatures, the airflow delivered from the CPAP, APAP or bilevel system and mouth leak. Moist air helps relieve symptoms of dryness and can make therapy more comfortable.

The HumidAire 2iC is designed to form a single humidification unit when attached to a CPAP, APAP, or bilevel unit.

Definitions

This manual contains special terms and icons that appear in the margins to draw your attention to specific and important information.

WARNING
Alerts you to possible injury.

CAUTION
Explains special measures for the safe and effective use of the device.

Note: *Is an informative or helpful note.*

User/Owner Responsibility

The user or owner of this system shall have sole responsibility and liability for any injury to persons or damage to property resulting from:

- operation which is not in accordance with the operating instructions supplied
- maintenance or modifications carried out unless in accordance with authorised instructions and by authorised persons.

Please read this manual carefully before use.

Medical Information

Intended Use

The HumidAire 2iC is indicated for humidification of the air delivered from specific ResMed CPAP, APAP, and bilevel devices. Refer to the relevant device manual for information regarding its compatibility with the HumidAire 2iC. Contact your equipment supplier or ResMed office if you require further information.

The HumidAire 2iC is for use only as recommended by a physician.

CAUTION (USA ONLY)
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Contraindications

The HumidAire 2iC is contraindicated for use with patients whose supraglottic airways have been bypassed.

Please also refer to the relevant system manual for contraindications associated with CPAP, APAP, and bilevel therapy.

Warnings and cautions

The following are general warnings and cautions. Specific warnings and cautions appear next to the relevant instructions in the manual.

WARNINGS

- Use the HumidAire 2iC only for its intended use as described in this manual.
- The HumidAire 2iC is designed only for use with specific ResMed CPAP, APAP, or bilevel devices. Do not use the HumidAire 2iC with any other devices.
- The HumidAire 2iC should only be used with delivery tubes or accessories specified in this manual. Connection of other delivery tubes or accessories could result in injury, or damage to the device.
- The HumidAire 2iC, including the associated tubing, is for single-patient use and must not be re-used on another person. This is to avoid the risk of cross-infection.
- Always place the HumidAire 2iC device lower than the level of the patient. If it is placed at or above the level of the patient, water may flow down the air tubing and into the mask.
- Do not attempt to dismantle the HumidAire 2iC docking station. There are no user-serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorised service agent.

- If liquids are inadvertently spilled on the HumidAire 2iC docking station, unplug the CPAP, APAP, or bilevel device from the power outlet and allow the docking station to drain and dry before using.
- The water chamber should not be connected to the docking station when transporting the HumidAire 2iC in the carry bag. Place the water chamber in a separate compartment in the carry bag.
- Make sure that the water chamber is empty and thoroughly dried before transporting the HumidAire 2iC.
- Do not operate the HumidAire 2iC if the CPAP, APAP, or bilevel device has a damaged power cord or plug.
- There exists the possibility that if the device is placed above the level of the patient and is tipped over, the mask might fill with water. The HumidAire 2iC should therefore be used with caution in patients who are unable to guard their airway, or are unable to pull the mask off, for example following a stroke. Attention should be given to the relative risks and benefits.
- Do not operate the HumidAire 2iC if it is not working properly or if any part of it has been dropped or damaged.
- Keep the power cord away from heated surfaces.
- Do not drop or insert any object into any opening or tubes.
- Do not use the HumidAire 2iC in the presence of flammable or explosive materials.

The HumidAire 2iC

HumidAire 2iC Components

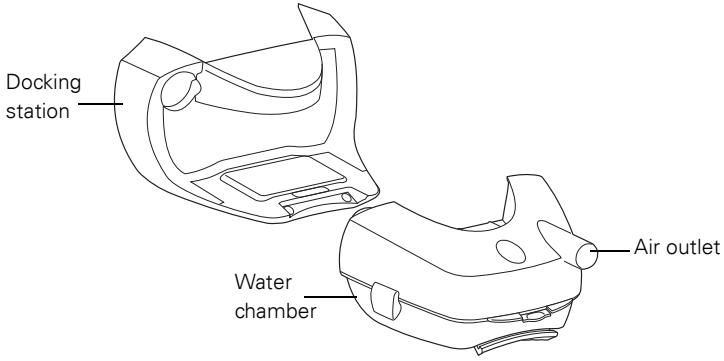


Figure 1: Components of the HumidAire 2iC

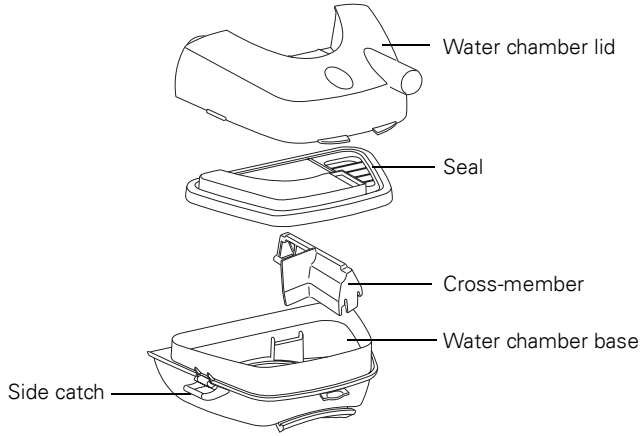


Figure 2: Water chamber components

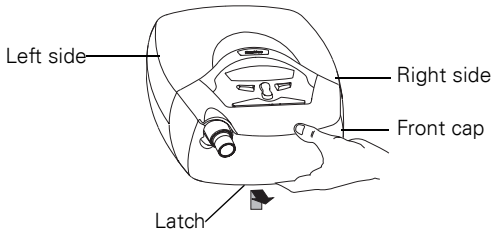
Preparing For Use

Setting Up the HumidAire 2iC

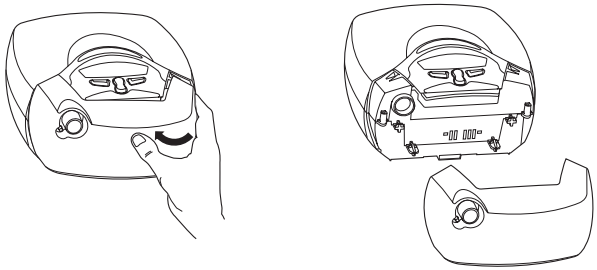
WARNING
Make sure that the CPAP, APAP, or bilevel device is switched off at the power outlet before connecting the HumidAire 2iC.

1 Remove the front cap from the device. To do this:

1. Press the latch underneath the front cap.
2. While pressing the latch, lift and pull the front cap away from the device. The front cap should detach from the bottom and right side. The front cap should still be attached to the left side.



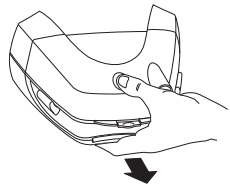
3. Hold the device down with your left hand. With your right hand, firmly pull the right side of the front cap out and then up until the whole front cap comes off.



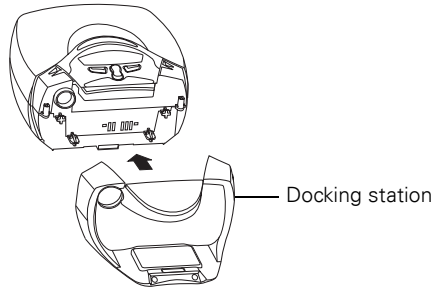
Notes

- *To replace the front cap:*
  a. Align the air outlet connector inside the front cap to the air outlet on the device.
  b. Push the front cap firmly onto the device until it clicks into place.
- *Remember to take the front cap with you when travelling, in case you need to use your CPAP, APAP, or bilevel device without a humidifier.*

2 Separate the HumidAire 2iC water chamber from the docking station. To do this, lift the latch at the bottom of the water chamber and pull the water chamber away from the docking station.



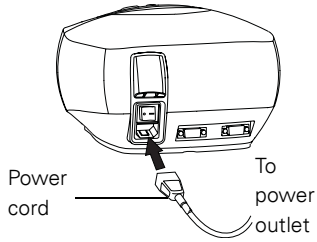
3 Slide the humidifier docking station (with the water chamber detached) onto the device until it clicks into place.



Notes

- *Under normal operation, there is no need to remove the HumidAire 2iC docking station once it is attached to the CPAP, APAP, or bilevel device. If you need to remove it, press the latch underneath the docking station and pull it away from the device.*
- *When removing the docking station, ensure that the water chamber is removed first.*

4 Insert the power cord into the socket at the rear of the device. Plug the other end of the power cord into a power outlet.



WARNING

- Make sure that the CPAP, APAP, or bilevel device is switched off at the power outlet before connecting the HumidAire 2iC.
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.

5 Place the device on a firm, flat surface near your bed. Make sure that it is placed at a level lower than your sleeping position.

CAUTION

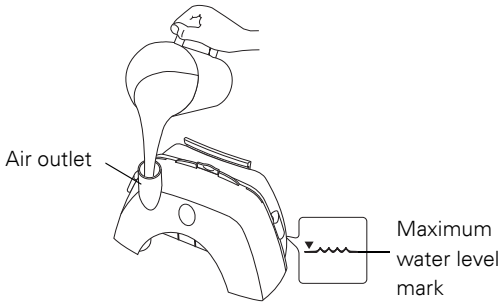
Be careful not to place the device where it can be bumped into and knocked over.

6

WARNING

Do not fill the water chamber while it is attached to the docking station and the CPAP, APAP, or bilevel device.

Turn the water chamber so that the air outlet points up. Over a sink, carefully fill the water chamber through the air outlet up to the maximum water level mark shown on the side of the water chamber base.



The HumidAire 2iC should be filled with fresh water before use. Always ensure that the water chamber is clean. See "Cleaning and Maintenance" on page 15.

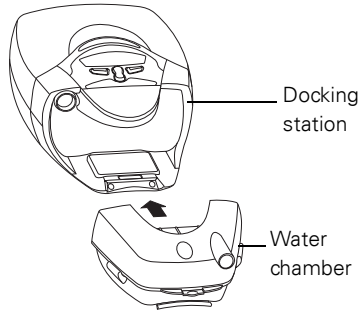
WARNING

- Do not fill the water chamber with hot or chilled water.
- Do not overfill the water chamber, as water may enter the CPAP, APAP, or bilevel device and air tubing.

CAUTION

Do not use additives, in particular aromatic additives (eg, scented oils and perfumes). They may reduce the humidification output of the device and/or cause deterioration of the water chamber materials.

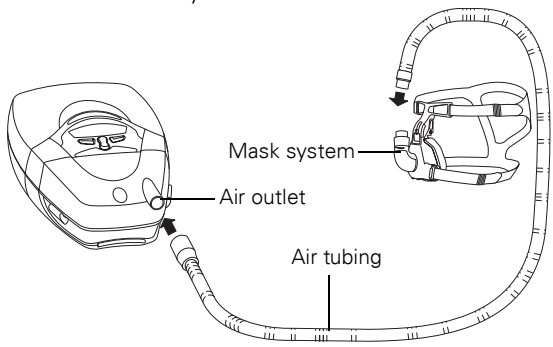
7 Carefully, slide and push the filled water chamber onto the humidifier docking station (already attached to the CPAP, APAP, or bilevel device) until it clicks down into place. Ensure that the water chamber is fully engaged.



WARNING

- Always connect the HumidAire 2iC docking station before connecting the water chamber.
- To prevent water from entering the CPAP, APAP, or bilevel device, only move or transport it with the HumidAire 2iC attached if the water chamber is empty and thoroughly dry.

8 Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet on the water chamber and the other end to the mask system.



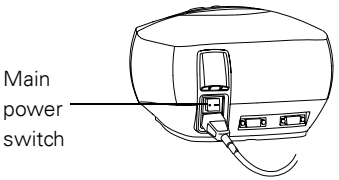
The HumidAire 2iC is now ready for use. To start treatment, see "Operating Instructions" on page 13.

Operating Instructions

Starting Treatment

The HumidAire 2iC should be filled with fresh water and attached to the CPAP, APAP, or bilevel device, with the air tubing and mask system connected. See "Setting Up the HumidAire 2iC" on page 9.

1 Switch on the power at the power outlet. Switch the main power switch at the back of the device ON.



When the device is turned on, a WELCOME message is displayed on the LCD.

2 If the option is available, select PASSOVER as the humidifier setting in the menu.

WARNING
Insufficient therapy may result if the incorrect humidifier setting is selected.
Note: *Please refer to the relevant CPAP, APAP, or bilevel user's manual for details on using the menus.*

3 Fit your mask as described in the mask user instructions.

WARNING
Before starting therapy ensure that you are wearing the mask and that the mask and air tubing are fitted correctly.

4 Press the **Front** key on the control panel. Alternately, if the SmartStart function is enabled, simply breathe into the mask. Air should begin to flow from the device.

5 Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.

WARNING
Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. It could twist around your head or neck while you are sleeping.

Stopping Treatment

To stop treatment at any time, remove your mask and press the **Front** key. Alternately, if the SmartStart function is enabled, simply remove your mask and treatment will end.

Helpful Hints

Symptoms of Dryness Still Present

If you are still experiencing symptoms of dryness you may be breathing through your mouth. Mouth breathing or mouth leaks cause drying and irritation of the upper airway. If this is a problem, a full face mask or chin strap may help. Consult your clinician or equipment supplier for details.

Nasal Infection or Illness

If you have a cold or nasal infection, be sure to clean the HumidAire 2iC thoroughly each day. Do not put aromatic oils or decongestants into the water chamber.

CAUTION

Do not use additives, in particular aromatic additives (eg, scented oils and perfumes). They may reduce the humidification output of the device and/or cause deterioration of the water chamber materials.

Scaly Mineral Deposits

You may notice a white powder or deposits in the water chamber base. These are mineral deposits from the tap water. To remove these deposits, rub the water chamber base gently using a mild washing detergent.

To prevent these deposits forming, fill the water chamber with demineralised water.

Cleaning and Maintenance

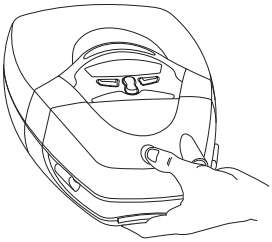
You should regularly carry out the cleaning and maintenance described in this section.

WARNING

Beware of electrocution. Do not immerse the device or power cord in water. Always unplug the device before cleaning and be sure that it is dry before plugging it back into a power outlet.

1 Turn the main power switch at the back of the device to OFF, and unplug the power cord from the power outlet.

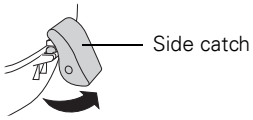
2 Remove the water chamber. To do this, lift the latch at the bottom of the water chamber and pull the water chamber away from the docking station.



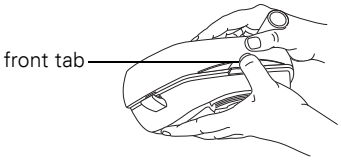
3 Discard any excess water by turning the water chamber upside down, allowing the water to drain out of the air outlet.

4 Disassembling the Water Chamber

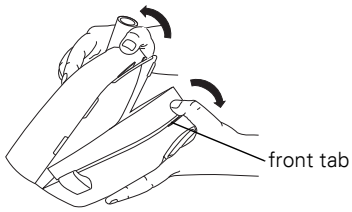
1. To open the side catches pull out from the lower edge.



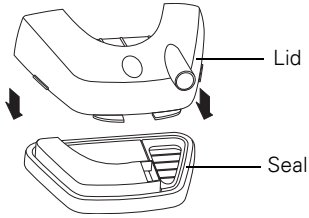
2. Hold the water chamber as shown below:



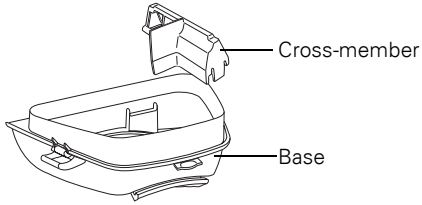
3. Separate the water chamber by pulling the two halves apart. Use your thumb to pull down on the front tab.



4. Remove the seal by peeling it away from the inside of the lid.



5. Remove the cross-member from the water chamber base.



5 Discard any remaining water.

6 Cleaning

WATER CHAMBER

Wash the lid, seal, cross-member and base in warm water using a mild detergent or in a dishwasher. Rinse them thoroughly with clean water and allow them to dry away from direct sunlight. Do this daily or after each use. Inspect the water chamber for wear and deterioration. Replace any damaged parts.

CAUTION

Do not use any of the following to clean any part of the HumidAire 2iC. These solutions may cause damage and reduce the life of the product.

- bleach, chlorine-, alcohol-, or ammonia based solutions
- moisturizing, antibacterial, or glycerine based soaps
- water softening and descaling agents

If using a dishwasher, avoid heavy duty or high temperature cycles (greater than 158°F). Do not use strongly alkaline detergents and rinse aids.

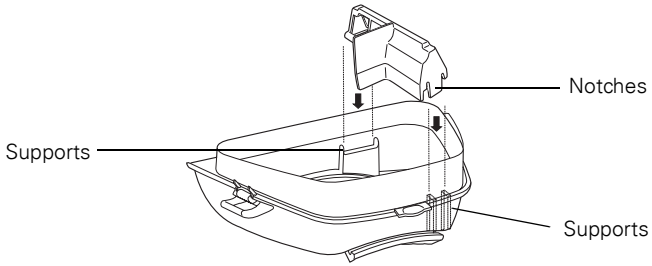
Docking Station

Wipe the outside of the docking station with a damp cloth. Do this periodically.

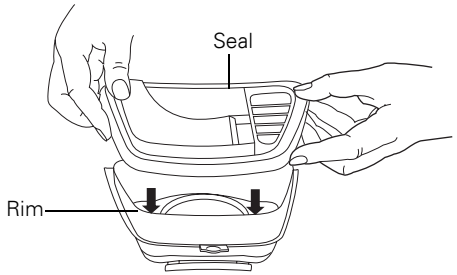
7 Reassembling the Water Chamber

When all the water chamber parts are clean and dry, reassemble the water chamber:

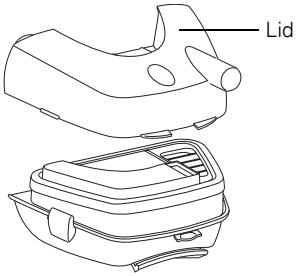
1. Place the cross-member on its supports inside the water chamber base.



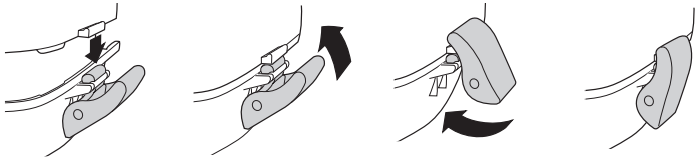
2. Fit the seal onto the rim of the water chamber base. Press along the edge to ensure that the seal is fitted properly.



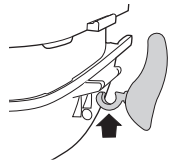
3. Fit the lid onto the water chamber base. Press the lid and base firmly together to close.



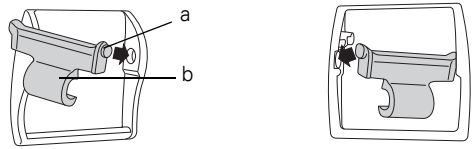
4. To close the side catches see the illustrations below,



Note: *If the side catches become detached from the water chamber base, reattach them as shown.*



The side catches consist of two parts. If they become separated clip them back together as shown. Insert the smaller end (a) of the hinge (b) first, hold it flat, and press firmly into place.



Servicing

This product (HumidAire 2iC) should be inspected by an authorized ResMed Service Center 5 years from the date of manufacture. Prior to this, the device is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. Applicable ResMed warranty details are provided with the device at the time of original supply. Of course, as with all electrical devices, if any irregularity becomes apparent, you should exercise caution and have the device inspected by an Authorized ResMed Service Center.

Troubleshooting

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open the unit.

WARNING

Service and repair should only be performed by an authorised service agent. Under no circumstances should you attempt to service or repair the unit yourself.

Problem	Possible Cause	Solution
Device not working (no display on LCD screen)	Power cord is not plugged in properly.	Check that the power cord is plugged firmly into the power outlet.
	Device not switched on.	Check that the switch at the back of the device is in the ON position.
	Faulty power outlet.	Try another power outlet.
Leaking water chamber	The water chamber may be damaged or cracked.	Contact your supplier for a replacement.
	The lid may not be on correctly.	Press the lid down firmly.
	Water chamber seal may be twisted.	Make sure the seal is seated properly inside the water chamber.
	Side catches are not engaged properly.	Make sure the two side catches are engaged properly.

Problem	Possible Cause	Solution
No air flow	The air tubing is not connected properly.	Connect the air tubing as described in "Preparing For Use" on page 9.
	The air tubing is blocked, pinched or punctured.	Unblock or free the air tubing. Check the air tubing for punctures.
	The CPAP, APAP, or bilevel device is not working correctly.	See the Troubleshooting section in the CPAP, APAP, or bilevel device manual.
	The water chamber is overfilled.	Empty some water from the water chamber. Make sure that the water level is not above the maximum water level mark.
Water splashing on your face	The water chamber is overfilled.	Empty some water from the water chamber.

Technical Specifications

Dimensions (H x W x D)
4.8 in x 7.2 in x 8.6 in (docking station and water chamber)

Weight
1.57 lb (docking station and unfilled water chamber)

Housing Construction
Docking station: Flame retardant engineering thermoplastic
Water chamber: Injection molded plastic

Environmental conditions
Operating temperature: +41°F to +104°F
Operating humidity: 10–95% non-condensing
Storage and transport temperature: -4°F to +140°F
Storage and transport humidity: 10–95% non-condensing

Note: *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

Symbols Which Appear on the Device

Attention, consult accompanying documents

Maximum water level

Limited Warranty

ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for the period specified below from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

Product	Warranty Period
ResMed humidifiers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Year
ResMed flow generators	2 Years
Accessories, mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing). Excludes single-use devices.	90 Days

Note: *Some models are not available in all regions.*

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This Limited Warranty does not cover:
a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product;
b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs;
c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;
d) any damage caused by water being spilled on or into a flow generator.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase. Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region.

For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

R001-307/2 05 06

Index

C
Cleaning 15
Contraindications 6

D
Definitions 5
Dimensions 21

E
Electromagnetic Compatibility 21
Environmental conditions 21

H
Helpful Hints 14
Housing Construction 21

I
Intended Use 6

L
Limited Warranty 22

M
Medical Information 6

O
Operating Instructions 13

P
Power Supply 21
Preparing for Use 9

S
Setting Up 9
SmartStart 13
Starting Treatment 13
Symbols Which Appear on the Device 21

T
Technical Specifications 21
Troubleshooting 19

U
User/Owner Responsibility 5

W
Warnings and Precautions 6
water chamber
reassembling 17
Weight 21

RESMED

HumidAire 2iC™
Guide Utilisateur

Français

Sommaire

Introduction 29
- Définitions 29
- Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire 29

Informations médicales 30
- Indications 30
- Contre-indications 30
- Avertissements et précautions 30

HumidAire 2iC 32
- Composants de l'HumidAire 2iC 32

Préparation avant l'utilisation 33
- Installation de l'HumidAire 2iC 33

Consignes d'utilisation 37
- Début du traitement 37
- Arrêt du traitement 38
- Conseils utiles 38

Nettoyage et entretien 39
- Reparations 42

Stratégie de dépannage 43

Caractéristiques 45

Garantie limitée 46

Index 47

Introduction

L'HumidAire 2iC™ de ResMed est conçu pour humidifier l'air délivré dans les voies aériennes supérieures dans le cadre du traitement par pression positive continue (PPC), par automatic positive airway pressure (APAP) ou à deux niveaux de pression.

Le traitement peut s'accompagner d'une congestion nasale ou d'une sécheresse au niveau du nez, de la bouche ou de la gorge. Ces symptômes sont provoqués par les climats secs, des températures basses, le débit d'air délivré par l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP ou encore par les fuites buccales. L'humidification de l'air permet de soulager les symptômes de sécheresse et rend le traitement plus confortable.

L'HumidAire 2iC est conçu pour former un module intégré d'humification une fois fixé à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Définitions

Ce manuel contient des termes et icônes spécifiques apparaissant dans la marge qui ont pour but d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

AVERTISSEMENT
Vous met en garde contre le risque de blessure.

ATTENTION
Explication des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

Remarque : *remarque informative ou utile.*

Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire

L'utilisateur ou le propriétaire de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions ou par des personnes non autorisées.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Informations médicales

Indications

L'HumidAire 2iC est indiqué pour humidifier l'air délivré par les appareils ResMed de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP. Veuillez vous référer au manuel de l'appareil correspondant pour de plus amples informations sur sa compatibilité avec l'HumidAire 2iC. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

L'HumidAire 2iC doit être utilisé uniquement conformément aux recommandations d'un médecin.

ATTENTION (USA UNIQUEMENT)
Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu aux U.S.A. que par ou sur ordre d'un médecin.

Contre-indications

L'utilisation de l'HumidAire 2iC est contre-indiquée chez les patients trachéotomisés ou intubés.

Veuillez également vous référer au manuel de l'appareil utilisé pour les contre-indications relatives au traitement par PPC, par APAP ou à deux niveaux de pression.

Avertissements et précautions

Les avertissements et précautions suivants sont d'ordre général. Les avertissements et précautions spécifiques sont donnés en marge des instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.

AVERTISSEMENTS

- Utiliser l'HumidAire 2iC uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu comme décrit dans ce manuel.
- L'HumidAire 2iC est conçu pour être utilisé exclusivement avec les appareils ResMed de PPC, d'APAP et d'aide inspiratoire avec PEP. Ne pas utiliser l'HumidAire 2iC avec d'autres appareils.
- L'HumidAire 2iC doit être utilisé uniquement avec les circuits respiratoires et accessoires spécifiés dans ce manuel. Le raccordement d'autres circuits respiratoires ou accessoires peut causer des blessures ou endommager l'appareil.
- L'HumidAire 2iC, tuyaux et circuit compris, est prévu pour une utilisation sur un seul patient et ne doit pas être utilisé sur une autre personne. Cette précaution permet d'éliminer le risque d'infections croisées.

- Toujours placer l'HumidAire 2iC à un niveau inférieur à celui du patient. S'il est placé au même niveau que le patient ou à un niveau supérieur, de l'eau chaude risque de s'écouler dans le circuit respiratoire et dans le masque.
- Ne pas essayer de démonter le support de l'HumidAire 2iC. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.
- En cas de déversement accidentel de liquides dans le support de l'HumidAire 2iC, débrancher l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP de la prise de courant et laisser le liquide s'écouler du support, puis laisser le support sécher avant de l'utiliser à nouveau.
- Lors du transport de l'HumidAire 2iC dans le sac de transport, le réservoir ne doit pas être monté sur le support. Placer le réservoir dans un compartiment séparé du sac de transport.
- Vérifier que le réservoir est vide et bien sec avant de transporter l'HumidAire 2iC.
- Ne pas utiliser l'HumidAire 2iC si le câble d'alimentation ou la fiche de l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP est endommagé.
- Si l'appareil est placé à un niveau supérieur à celui du patient et qu'il est renversé le masque risque de se remplir d'eau. Par conséquent, l'HumidAire 2iC doit être utilisé avec précaution chez les patients qui ne sont pas en mesure d'empêcher l'eau de pénétrer dans leurs voies aériennes ou qui ne sont pas capables de retirer le masque, par exemple du fait d'un accident vasculaire cérébral. Il est nécessaire de considérer les risques et avantages relatifs.
- Ne pas utiliser l'HumidAire 2iC s'il ne fonctionne pas correctement ou si une de ses pièces est tombée par terre ou est endommagée.
- Ne pas placer le câble d'alimentation à proximité des surfaces chaudes.
- Ne pas laisser tomber ni insérer d'objets dans les ouvertures ou les tuyaux.
- Ne pas utiliser l'HumidAire 2iC en présence de matières inflammables ou explosives.

HumidAire 2iC

Composants de l'HumidAire 2iC

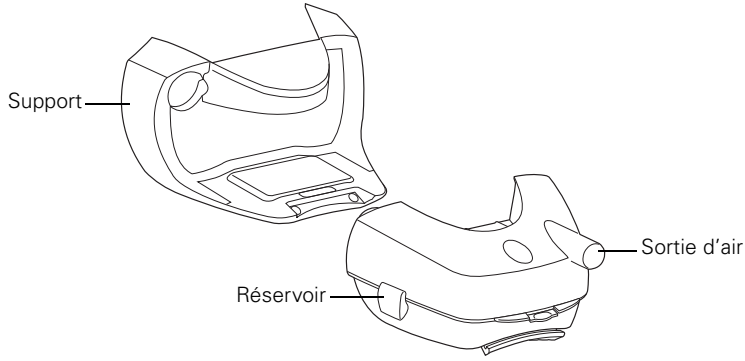


Figure 1 : Composants de l'HumidAire 2iC

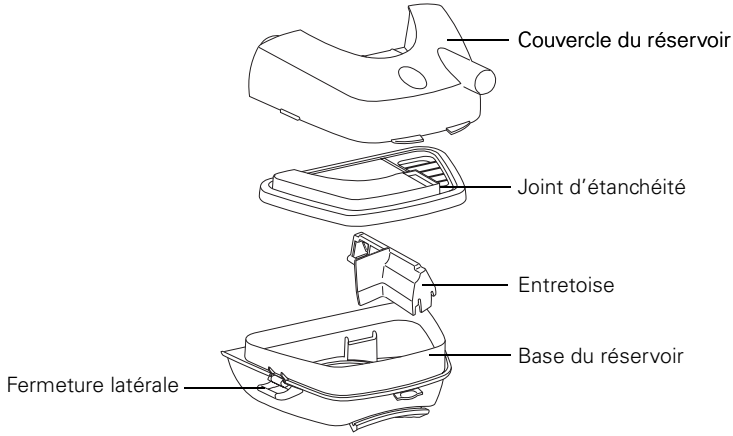


Figure 2 : Composants du réservoir

Préparation avant l'utilisation

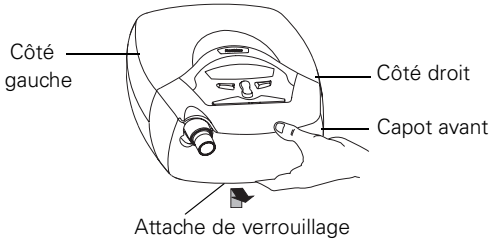
Installation de l'HumidAire 2iC

AVERTISSEMENT

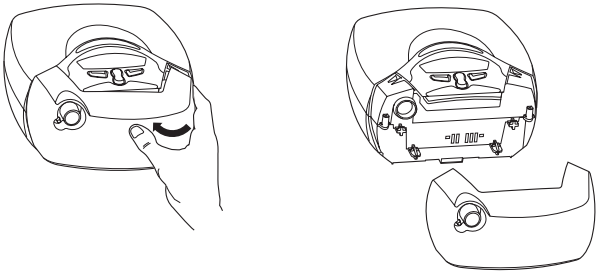
Vérifier que l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP est hors tension au niveau de la prise de courant avant de connecter l'HumidAire 2iC.

1 Retirez le capot avant de l'appareil. Pour cela :

1. Appuyez sur l'attache de verrouillage située sous le capot avant.
2. Tout en continuant à appuyer sur l'attache, soulevez le capot avant et retirez-le de l'appareil. Le capot avant devrait se détacher en bas et à droite de l'appareil. Il devrait toujours être fixé au niveau du côté gauche.



3. Maintenez l'appareil en place à l'aide de la main gauche. À l'aide de la main droite, tirez fermement le côté droit du capot avant vers vous, puis vers le haut, jusqu'à ce qu'il se détache entièrement de l'appareil.

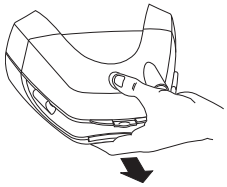


Remarques

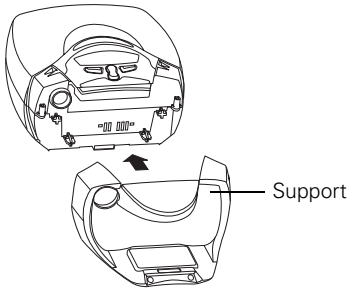
- *Pour remettre le capot avant en place :*
  a. *Alignez le raccord de la sortie d'air se trouvant à l'intérieur du capot avant avec la sortie d'air de l'appareil.*
  b. *Remettez le capot avant en place sur l'appareil et poussez jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.*

- *N'oubliez pas d'emporter le capot avant lorsque vous voyagez au cas où vous auriez besoin d'utiliser votre appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP sans humidificateur.*

2 Détachez le réservoir de l'HumidAire 2iC du support. Pour cela, soulevez l'attache située à la base du réservoir et retirez le réservoir du support en tirant.



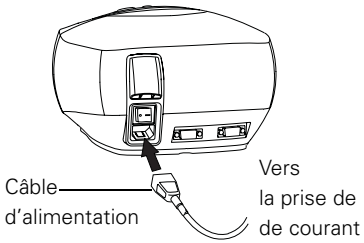
3 Positionnez le support de l'humidificateur (avec le réservoir détaché) sur l'appareil en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.



Remarques

- *Dans des conditions normales de fonctionnement, il n'est pas nécessaire de retirer le support de l'HumidAire 2iC une fois qu'il est fixé à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP. Si néanmoins vous devez le retirer, appuyez sur l'attache de verrouillage située sous le support, puis retirez ce dernier de l'appareil.*
- *Lors du retrait du support, veillez à retirer le réservoir d'abord.*

4 Branchez le câble d'alimentation à la prise d'alimentation située à l'arrière de l'appareil. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.



AVERTISSEMENT

- Vérifier que l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP est hors tension au niveau de la prise de courant avant de connecter l'HumidAire 2iC.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

5 Placez l'appareil sur une surface plane stable à proximité de votre lit. Veillez à le placer à un niveau inférieur au vôtre lorsque vous êtes couché.

ATTENTION

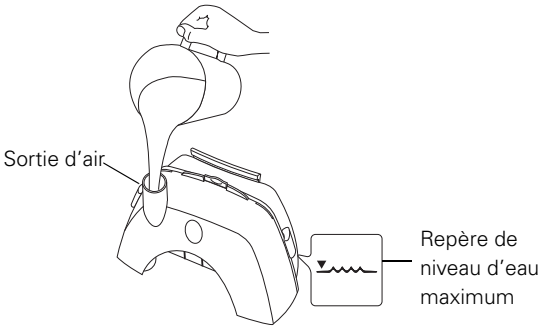
Veiller à placer l'appareil de manière à ce que personne ne puisse le faire tomber.

6

AVERTISSEMENT

Ne pas remplir le réservoir lorsqu'il est fixé au support et à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Positionnez le réservoir de manière à ce que la sortie d'air se trouve en haut. Au-dessus d'un évier ou d'un lavabo, remplissez le réservoir d'eau par la sortie d'air jusqu'au repère de niveau maximum situé sur le devant de la base du réservoir.



L'HumidAire 2iC doit être rempli avec de l'eau douce avant utilisation. Veillez à ce que le réservoir soit toujours propre. Voir « Nettoyage et entretien » page 39.

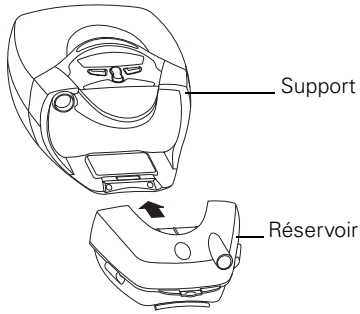
AVERTISSEMENT

- Ne pas remplir le réservoir d'eau chaude ou glacée.
- Ne pas trop remplir le réservoir sans quoi de l'eau risque de s'écouler dans l'appareil de PPC, de PAP ou d'aide inspiratoire avec PEP ou dans son circuit respiratoire.

ATTENTION

Ne pas utiliser d'additifs, en particulier des additifs aromatiques (p. ex. huiles parfumées et parfums). Ils risquent d'altérer la performance de l'humidificateur et/ou d'endommager les matériaux du réservoir.

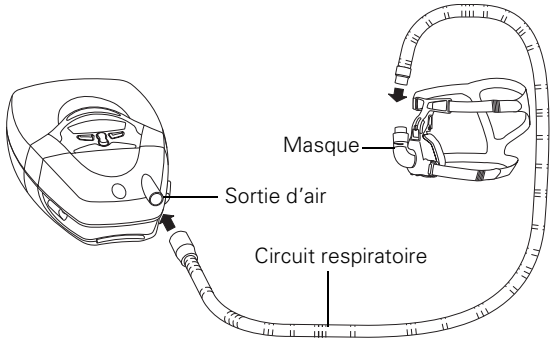
7 Faites glisser le réservoir rempli sur le support de l'humidificateur (déjà mis en place sur l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP) jusqu'à ce qu'il se verrouille en position. Vérifiez que le réservoir est bien en place sur le support.



AVERTISSEMENT

- Toujours raccorder le support de l'HumidAire 2iC avant de raccorder le réservoir.
- Pour empêcher que de l'eau ne pénètre dans l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP, ne déplacer ou transporter l'ensemble Appareil/HumidAire 2iC que si le réservoir est vide et bien sec.

8 Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air du réservoir et l'autre extrémité au masque.



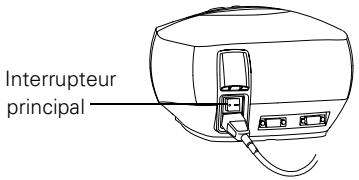
L'HumidAire 2iC est maintenant prêt à l'emploi. Pour commencer le traitement, voir « Consignes d'utilisation » page 37.

Consignes d'utilisation

Début du traitement

À ce stade, l'HumidAire 2iC devrait être rempli d'eau douce, fixé à l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP et raccordé au circuit respiratoire et au masque. Voir « Installation de l'HumidAire 2iC » page 33.

1 Mettez sous tension au niveau de la prise de courant. Mettez l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil sur MARCHE.



Lorsque l'appareil est mis sous tension, le message BIENVENUE s'affiche sur l'écran LCD.

2 Si cette option est disponible, sélectionnez PASSOVER comme humidificateur dans le menu.

AVERTISSEMENT

Le traitement délivré peut s'avérer insuffisant si l'option sélectionnée pour l'humidificateur est incorrecte.

Remarque : *veuillez vous référer au manuel utilisateur de l'appareil de PPC, de PAP ou d'aide inspiratoire avec PEP pour plus de détails sur l'utilisation des menus.*

3 Mettez votre masque comme décrit dans son mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le traitement, mettre le masque et vérifier qu'il est bien en place et que le circuit respiratoire est correctement raccordé.

4 Appuyez sur la touche du **bas** du panneau de contrôle. Autrement, si la fonction SmartStart est activée, respirez simplement dans le masque. L'appareil devrait commencer à délivrer de l'air.

5 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de façon à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.

AVERTISSEMENT

Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyaux en haut de votre lit. Elles risqueraient de s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.

Arrêt du traitement

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez le masque et appuyez sur la touche du **bas**. Autrement, si la fonction SmartStart est activée, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement.

Conseils utiles

Persistance des symptômes de sécheresse

Si vos symptômes persistent, cela signifie que vous respirez sans doute par la bouche. La respiration par la bouche ou les fuites buccales peuvent causer la sécheresse et l'irritation des voies aériennes supérieures. Si cela constitue un réel problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre médecin ou votre fournisseur pour de plus amples informations.

Infection nasale ou maladie

En cas de rhume ou d'infection nasale, veillez à nettoyer l'HumidAire 2iC soigneusement tous les jours. Ne mettez pas d'huiles aromatiques ni de décongestionnants dans le réservoir.

ATTENTION

Ne pas utiliser d'additifs, en particulier des additifs aromatiques (p. ex. huiles parfumées et parfums). Ils risquent d'altérer la performance de l'humidificateur et/ou d'endommager les matériaux du réservoir.

Dépôt minéral

Il se peut que vous notiez la présence de poudre blanche ou de dépôts dans la base du réservoir. Il s'agit d'un dépôt minéral provenant de l'eau du robinet. Pour le retirer, nettoyez le réservoir en le frottant légèrement à l'aide d'un détergent doux.

Pour empêcher la formation de ce dépôt, utilisez de l'eau déminéralisée pour remplir le réservoir.

Nettoyage et entretien

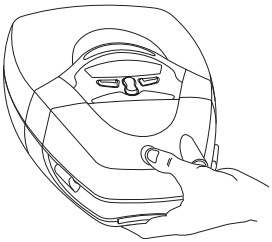
Vous devez effectuer le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section régulièrement.

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher à une prise de courant.

1 Mettez l'interrupteur principal situé au dos de l'appareil sur ARRET et débranchez le câble d'alimentation au niveau de la prise de courant.

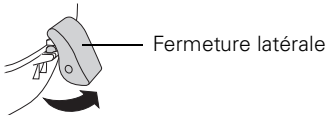
2 Retirez le réservoir. Pour cela, soulevez l'attache située à la base du réservoir et retirez le réservoir du support en tirant.



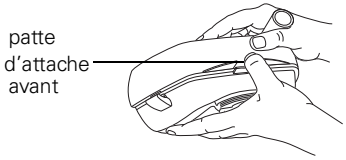
3 Jetez l'eau résiduelle éventuelle en retournant le réservoir pour que l'eau s'écoule par la sortie d'air.

4 Démontage du réservoir

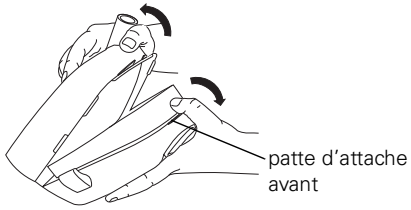
1. Pour ouvrir les fermetures latérales, tirez sur la partie inférieure.



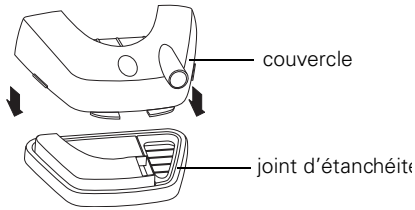
2. Tenez le réservoir comme indiqué ci-dessous.



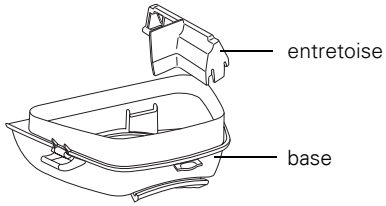
3. Détachez le réservoir en tirant sur les deux moitiés pour les séparer. Appuyez sur la patte d'attache avant avec le pouce.



4. Retirez le joint d'étanchéité du couvercle.



5. Retirez l'entretoise de l'intérieur de la base du réservoir.



5 Jetez l'eau résiduelle éventuelle.

6 Nettoyage

RÉSERVOIR

Nettoyez le couvercle, le joint d'étanchéité, l'entretoise et la base dans de l'eau chaude à l'aide d'un détergent doux ou dans un lave-vaisselle. Rincez-les soigneusement à l'eau claire et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil. Effectuez cette opération tous les jours ou après chaque utilisation. Vérifiez que le réservoir ne présente ni trace d'usure ni signe de détérioration. Remplacez tout composant endommagé.

ATTENTION

Ne pas utiliser les produits suivants pour nettoyer les composants de l'HumidAire 2iC. Ces solutions peuvent endommager le produit et réduire sa durée de vie.

- solutions à base d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou d'ammoniac
- savons hydratants, antibactériens ou à base de glycérine
- adoucissants et agents décapants.

Pour le nettoyage en lave-vaisselle, éviter les cycles intenses ou à haute température (supérieure à 158°F/70°C). Ne pas utiliser de détergents alcalins ni de produits de rinçage.

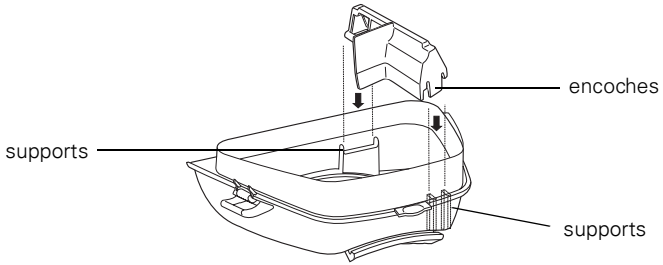
SUPPORT

Nettoyez l'extérieur du support à l'aide d'un chiffon humide. Effectuez cette opération régulièrement.

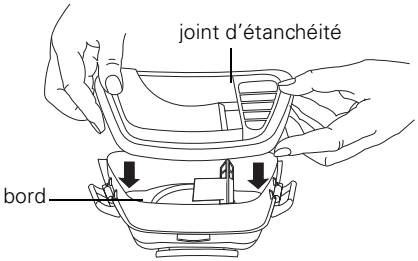
7 Remontage du réservoir

Une fois tous ses composants propres et secs, remontez le réservoir.

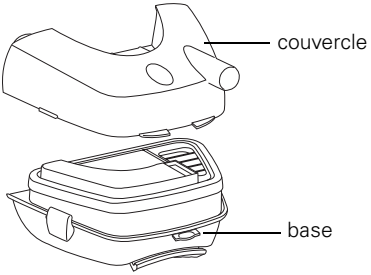
1. Placez l'entretoise sur ses supports à l'intérieur de la base du réservoir.



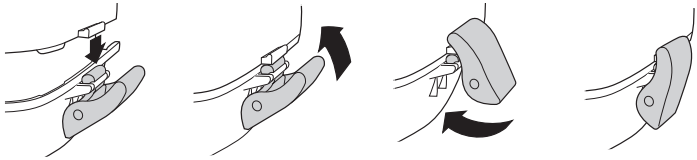
2. Remettez le joint d'étanchéité autour de la base du réservoir. Appuyez sur le bord pour vous assurer que le joint est correctement positionné.



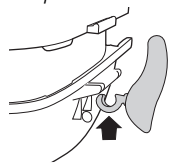
3. Remettez le couvercle sur la base du réservoir. Appuyez pour fermer.



4. Pour fermer les fermetures latérales, veuillez vous référer aux schémas ci-dessous.

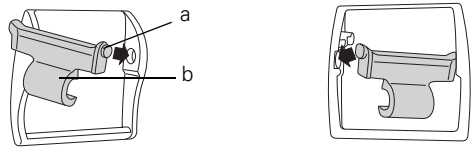


***Remarque** : Si les fermetures latérales se détachent de la base du réservoir, remettez-les en place comme indiqué.*



Les fermetures latérales se composent de deux pièces. Si celles-ci se séparent, remettez-les en place comme indiqué. Insérez la partie la plus petite (a) de l'articulation (b) d'abord, maintenez-la à plat et appuyez pour que l'ensemble se verrouille en position

.



Reparations

Ce produit (L'HumidAire 2iC) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed 5 ans après la date de sa fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions données par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

AVERTISSEMENT

L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien agréé. Vous ne devez en aucun cas essayer d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas (rien ne s'affiche sur l'écran LCD).	Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.	Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché à la prise de courant.
	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'interrupteur à l'arrière de l'appareil est sur MARCHE.
	La prise de courant est défectueuse.	Essayez une autre prise de courant.
Le réservoir fuit.	Le réservoir est peut-être endommagé ou fissuré.	Contactez votre fournisseur pour obtenir un réservoir de rechange.
	Le couvercle n'est peut-être pas correctement mis en place.	Appuyez fermement sur le couvercle.
	Le joint d'étanchéité du réservoir est peut-être tordu.	Vérifiez que le joint d'étanchéité est bien en place à l'intérieur du réservoir.
	Les fermetures latérales ne sont pas enclenchées correctement.	Vérifiez que les deux fermetures latérales sont bien enclenchées.

Problème	Cause possible	Solution
Absence de débit d'air.	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire comme décrit dans la section « Préparation avant l'utilisation » page 33.
	Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.	Débloquez ou libérez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.
	L'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP ne fonctionne pas correctement.	Voir la section Stratégie de dépannage du manuel de l'appareil de PPC, d'APAP ou d'aide inspiratoire avec PEP.
	Le réservoir est trop rempli.	Videz un peu le réservoir. Vérifiez que l'eau ne dépasse pas le repère de niveau d'eau maximum.
Projections d'eau sur votre visage.	Le réservoir est trop rempli.	Videz un peu le réservoir.

Caractéristiques

Dimensions (H x L x P)
123 mm x 218 mm x 183 mm (4,8 pouces x 7,2 pouces x 8,6 pouces)(avec le support et le réservoir)

Poids
710 g (1,57 livres)(avec le support et le réservoir vide)

Boîtier
Support : thermoplastique ignifugé

Réservoir : plastique moulé par injection

Conditions ambiantes
Température de service : + 5°C à + 40°C (+ 41°F à +104°F)
Humidité de service : 10 à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport : - 20°C à + 60°C (- 4°F à +140°F)
Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation

Remarque : *le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

Symboles apparaissant sur l'appareil

Attention, veuillez consulter la documentation jointe

Niveau d'eau maximum

Garantie limitée

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de la garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

Remarque : *certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :

a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;

b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;

c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;

d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.

R001-307/2 05 06

Index

A
Avertissements et précautions 30

B
Boîtier 45

C
Caractéristiques 45
Conditions ambiantes 45
Conseils utiles 38
Consignes d'utilisation 37
Contre-indications 30

D
Début du traitement 37
Définitions 29
Dimensions 45

G
Garantie limitee 46

I
Informations médicales 30
Installation 33

N
Nettoyage 39

P
Poids 45
Préparation avant l'utilisation 33

R
Réservoir
remontage 41
Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire 29

S
SmartStart 37, 38
Stratégie de dépannage 43
Symboles apparaissant sur l'appareil 45

U
Usage prévu 30

ResMed

HumidAire 2iC™
Guía del Usuario

Español

Índice

Introducción 53
- Definiciones 53
- Responsabilidad del usuario/propietario 53

Información médica 54
- Uso indicado 54
- Contraindicaciones 54
- Advertencias y precauciones 54

El HumidAire 2iC 56
- Componentes del HumidAire 2iC 56

Preparación para el uso 57
- Instalación del HumidAire 2iC 57

Instrucciones de funcionamiento 61
- Inicio del tratamiento 61
- Detención del tratamiento 62
- Consejos Útiles 62

Limpieza y mantenimiento 63
- Servicio de mantenimiento 67

Solución de problemas 69

Especificaciones técnicas 71

Garantía Limitada 72

Índice alfabetico 73

Introducción

El HumidAire 2iC™ de ResMed está diseñado para humidificar el aire suministrado a las vías respiratorias durante el tratamiento con presión positiva continua en la vía aérea (CPAP por sus siglas en inglés), presión positiva automática en la vía aérea (APAP) y terapia binivel.

Durante el tratamiento se puede experimentar congestión o sequedad nasal, de la boca o la garganta. Estos son síntomas ocasionados por los climas secos, las bajas temperaturas del aire, el flujo de aire suministrado por los sistemas CPAP, APAP o binivel y las fugas por la boca. El aire húmedo ayuda a aliviar los síntomas de sequedad y puede hacer que el tratamiento resulte más cómodo.

El HumidAire 2iC está diseñado para formar una sola unidad de humidificación cuando se acopla al equipo CPAP, APAP o binivel.

Definiciones

Este manual contiene términos e íconos especiales que aparecen en los márgenes, para llamar su atención hacia información específica e importante.

ADVERTENCIA
Alerta sobre la posibilidad de lesiones.

PRECAUCIÓN
Explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del equipo.

Nota: *Se trata de una nota informativa o útil.*

Responsabilidad del usuario/propietario

El usuario o propietario de este sistema será enteramente responsable por cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de funcionamiento suministradas
- el mantenimiento o modificaciones efectuadas a menos que sean acordes con las instrucciones autorizadas y hayan sido realizadas por personas autorizadas.

Tenga a bien leer este manual detenidamente antes de usar el equipo.

Información médica

Uso indicado

El HumidAire 2iC está indicado para la humidificación del aire suministrado a partir de equipoequipos para CPAP, APAP y binivel específicos de ResMed. Remítase al manual del equipo correspondiente para obtener información sobre su compatibilidad con el HumidAire 2iC. En caso de requerir información adicional, póngase en contacto con su proveedor de equipos o con la oficina de ResMed. El HumidAire 2iC debe ser usado únicamente siguiendo las recomendaciones de un médico.

PRECAUCIÓN (SÓLO EE.UU.)
La ley federal estipula que este aparato solamente puede ser vendido por un médico o por su orden.

Contraindicaciones

El uso del HumidAire 2iC está contraindicado en pacientes que no respiran por sus vías respiratorias supraglóticas.

Remítase también al manual del sistema correspondiente para ver las contraindicaciones asociadas con los tratamientos CPAP, APAP y binivel.

Advertencias y precauciones

Las siguientes son advertencias y precauciones generales. Las advertencias y precauciones específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.

ADVERTENCIAS

- Utilice el HumidAire 2iC únicamente para el fin para el que ha sido diseñado como se describe en este manual.
- El HumidAire 2iC está diseñado para ser usado únicamente con equipos para CPAP, APAP y binivel específicos de ResMed. No use el HumidAire 2iC con ningún otro equipo.
- El HumidAire 2iC deberá utilizarse únicamente con los accesorios o tubos de suministro que se especifican en el presente manual. Su uso con otros accesorios o tubos de suministro podría resultar en una lesión o en daños al equipo.
- El HumidAire 2iC, incluidos sus tubos asociados, es para ser usado por un único paciente y no debe volver a utilizarse con ninguna otra persona. Esto es para evitar el riesgo de infecciones cruzadas.
- El HumidAire 2iC deberá colocarse siempre por debajo del nivel del paciente. Si se colocara al mismo nivel o por encima del paciente, cabe la posibilidad de que el agua caliente fluya por el tubo hacia la mascarilla.

- No intente desmontar la estación de carga del HumidAire 2iC . Ella no contiene piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.
- Si por accidente le caen líquidos a la estación de carga del HumidAire 2iC, desconecte el equipo CPAP, APAP o binivel de la toma de corriente y permita que la estación de carga se drene y se seque antes de un nuevo uso.
- La cámara de agua no deberá estar conectada a la estación de carga mientras se transporta el HumidAire 2iC en el bolso para transporte. Coloque la cámara de agua en un compartimento aparte en el bolso de transporte.
- Asegúrese de que la cámara de agua esté vacía y completamente seca antes de transportar el HumidAire 2iC.
- No encienda el HumidAire 2iC si el equipo CPAP, APAP o binivel tiene un cable de conexión o un enchufe dañados.
- Si el equipo se coloca a un nivel superior al del paciente y se vuelca existirá la posibilidad de que la mascarilla se llene de agua. El HumidAire 2iC debe entonces ser usado con precaución en pacientes que no pueden cuidar sus vías respiratorias, o que no pueden quitarse la mascarilla, por ejemplo después de un ataque cerebrovascular. Se deberán ponderar cuidadosamente los riesgos y beneficios relativos.
- No utilice el HumidAire 2iC si el mismo no está funcionando adecuadamente o si cualquiera de sus piezas ha caído al suelo o ha sido dañada.
- Mantenga el cable de conexión lejos de superficies calefaccionadas.
- No deje caer ni inserte ningún objeto en ninguna de las aberturas ni en los tubos.
- No use el HumidAire 2iC en presencia de materiales inflamables o explosivos.

El HumidAire 2iC

Componentes del HumidAire 2iC

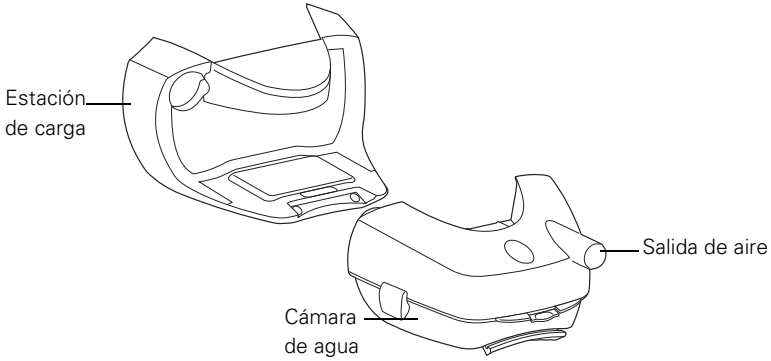


Figura 1: Componentes del HumidAire 2iC

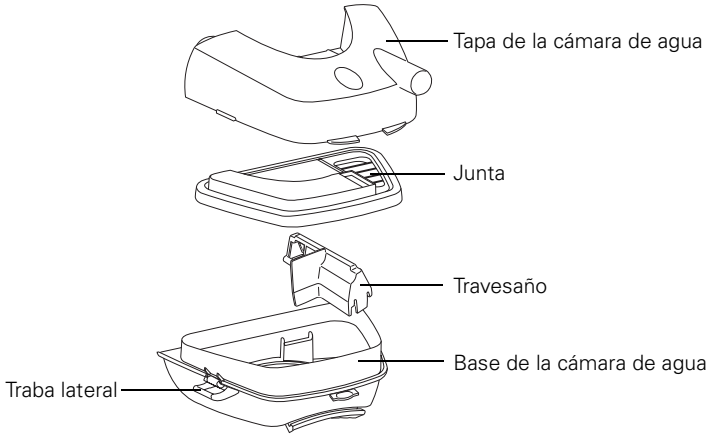


Figura 2: Componentes de la cámara de agua

Preparación para el uso

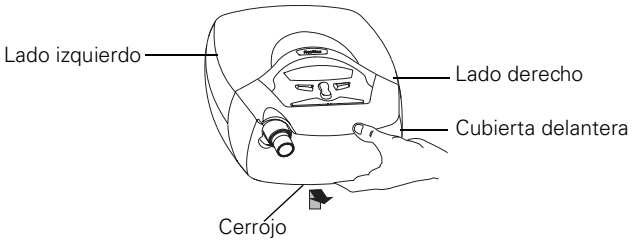
Instalación del HumidAire 2iC

ADVERTENCIA

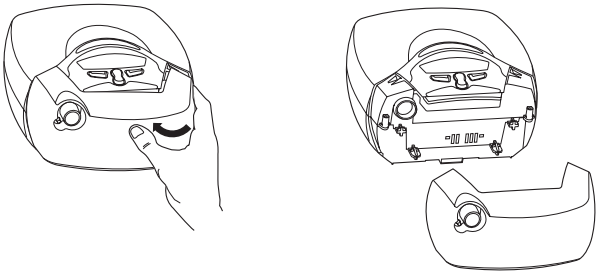
Asegúrese de que el equipo CPAP, APAP o binivel esté apagado en la toma de corriente antes de conectar el HumidAire 2iC.

1 Quite la cubierta delantera del equipo. Para ello:

1. Oprima el cerrojo bajo la cubierta delantera.
2. Mientras oprime el botón de cierre, levante y tire de la cubierta delantera del equipo. La cubierta delantera debe desprenderse en la parte inferior y a la derecha. La cubierta delantera aún debe estar sujeta al lado izquierdo.



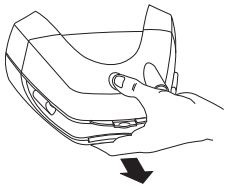
3. Sujete el equipo con su mano izquierda. Con su mano derecha, tire con firmeza del lado derecho de la cubierta delantera y después tire hacia arriba hasta que la cubierta delantera entera salga por completo.



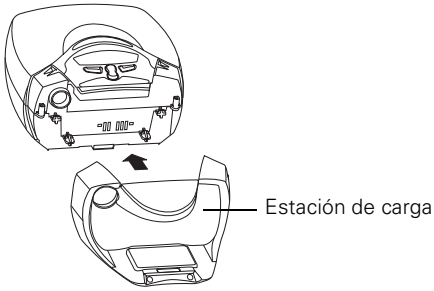
Notas

- *Para volver a colocar la cubierta delantera:*
  a. Alinee el conector de salida de aire dentro de la cubierta delantera a la salida de aire del equipo.
  b. Empuje la cubierta delantera firmemente sobre el equipo hasta que calce en su lugar.
- *Recuerde llevar la cubierta delantera con usted si sale de viaje, en caso de que necesite utilizar su equipo CPAP, APAP o binivel sin humidificador.*

2 Separe la cámara de agua del HumidAire 2iC de la estación de carga. Para ello, presione la trabilla en la base de la cámara de agua y tire de la cámara de agua para separarla de la estación de carga.



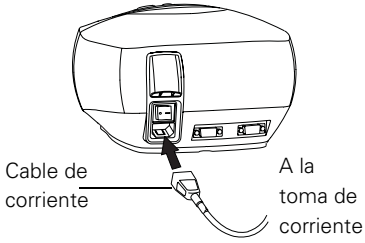
3 Deslice la estación de carga del humidificador (sin la cámara de agua) sobre el equipo hasta que calce en su lugar.



Notas

- *Bajo condiciones normales de funcionamiento, no hay necesidad de quitar estación de carga del HumidAire 2iC, una vez acoplada al equipo CPAP, APAP o binivel. Si necesita quitarla, oprima el botón bajo la estación de carga y tire de la estación de carga para separarla del equipo.*
- *Al retirar la estación de carga, asegúrese de quitar primero la cámara de agua.*

4 Conecte el cable de corriente al enchufe en la parte trasera del equipo. Conecte el otro extremo del cable de corriente a una toma de corriente.



ADVERTENCIAS

- Asegúrese de que el equipo CPAP, APAP o binivel esté apagado en la toma de corriente antes de conectar el HumidAire 2iC.
- Asegúrese de que el cable de corriente y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.

5 Coloque el equipo sobre una superficie firme y plana cerca de su cama. Asegúrese de que quede ubicado por debajo del nivel de su posición al dormir.

PRECAUCIÓN

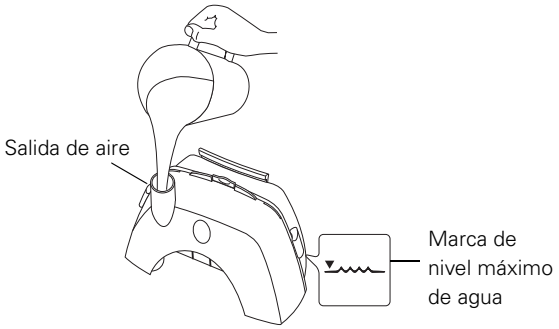
Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar en donde pueda ser empujado y tirado al suelo.

6

ADVERTENCIA

No llene la cámara de agua mientras está acoplada a la estación de carga y al equipo CPAP, APAP o binivel.

Gire la cámara de agua de forma que la salida de aire quede apuntando hacia arriba. Sobre un lavabo, llene con cuidado la cámara de agua por la salida de aire hasta la marca de nivel máximo de agua, que se muestra a un lado de la base de la cámara de agua.



El HumidAire 2iC debe ser llenado con agua limpia antes de ser usado. Siempre asegúrese de que la cámara de agua esté limpia. Consulte “Limpieza y mantenimiento” en la página 63.

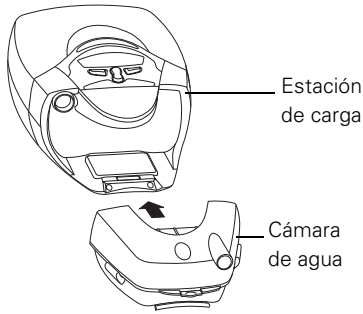
ADVERTENCIA

- No llene la cámara de agua con agua caliente ni con agua helada.
- No llene demasiado la cámara de agua, ya que podría entrar agua al equipo CPAP, APAP o binivel y al tubo de aire.

PRECAUCIÓN

No use aditivos, en particular aditivos aromáticos (ejemplo: perfumes y aceites aromáticos). Estos podrían reducir la producción de humidificación del equipo y/o provocar un deterioro de los materiales de la cámara de agua.

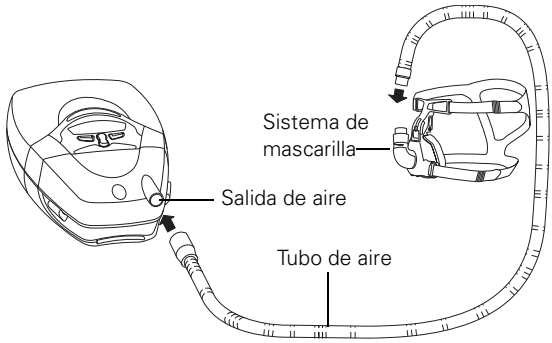
7 Deslice y empuje con cuidado la cámara de agua ya llena, a la estación de carga del humidificador (ya acoplado al equipo CPAP, APAP o binivel) hasta que calce en su lugar. Asegúrese de que la cámara de agua esté completamente sujeta a la estación de carga.



ADVERTENCIA

- Siempre conecte primero la estación de carga del HumidAire 2iC antes de conectar la cámara de agua.
- Para evitar que el agua entre al equipo CPAP, APAP o binivel, solamente mueva o transporte el equipo con el HumidAire 2iC acoplado si la cámara de agua está vacía y totalmente seca.

8 Conecte un extremo del tubo de aire firmemente a la salida de aire en la cámara de agua y el otro extremo al sistema de mascarilla.



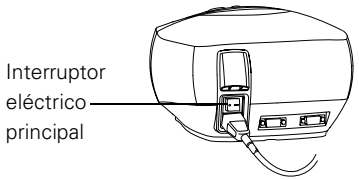
El HumidAire 2iC esta listo ahora para su uso. Para comenzar el tratamiento, consulte "Instrucciones de funcionamiento" en la página 61.

Instrucciones de funcionamiento

Inicio del tratamiento

El HumidAire 2iC debe estar lleno con agua limpia y montado al equipo CPAP, APAP o binivel con el tubo de aire y el sistema de mascarilla conectados. Consulte "Instalación del HumidAire 2iC" en la página 57.

1 Encienda la corriente en la toma de corriente. Encienda el interruptor eléctrico principal en la parte trasera del equipo.



Cuando se enciende el equipo, aparece un mensaje de BIENVENIDA en la pantalla de cristal líquido.

2 Si tiene la opción, seleccione PASSOVER como configuración de humidificador en el menú.

ADVERTENCIA

La selección de una configuración de humidificador incorrecta podría resultar en un tratamiento insuficiente.

Nota: *Remítase al Manual del Usuario correspondiente del equipo CPAP, APAP o binivel para obtener información detallada acerca del uso de los menú.*

3 Ajuste su mascarilla como se describe en las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.

ADVERTENCIA

Antes de comenzar el tratamiento, asegúrese de tener la mascarilla puesta y de que la mascarilla y el tubo de aire están correctamente conectados.

4 Oprima la tecla **Delantera** en el panel de control. De lo contrario, si la función SmartStart está habilitada, sencillamente respire en la mascarilla. El aire debería comenzar a circular desde el equipo.

5 Acuéstese y acomode el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da vueltas mientras duerme.

ADVERTENCIA

No deje mucho tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podría enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.

Detención del tratamiento

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse el botón **Delantero**. De lo contrario, si la función SmartStart está habilitada, sencillamente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

Consejos Útiles

Persistencia de síntomas de sequedad

Si sigue experimentando síntomas de sequedad, es probable que esté respirando por la boca. La respiración por la boca o las fugas por la boca ocasionan sequedad e irritación de las vías respiratorias superiores. Si esto resultara ser un problema, una mascarilla facial o una correa para el mentón podrían serle de utilidad. Póngase en contacto con su médico o con su proveedor de equipos para obtener más información.

Enfermedad o infección nasal

Si usted tiene un resfriado o una infección nasal, asegúrese de limpiar concienzudamente el HumidAire 2i cada día. No ponga decongestionantes ni aceites aromáticos en la cámara de agua.

PRECAUCIÓN

No use aditivos, en particular aditivos aromáticos (por ejemplo: perfumes y aceites aromáticos). Estos podrían reducir la capacidad de humidificación del equipo y/o provocar un deterioro de los materiales de la cámara de agua.

Depósitos de sarro

Puede notar un polvo blanco o depósito en la base de la cámara de agua. Estos son depósitos minerales del agua del grifo. Para quitar estos depósitos, limpie la base de la cámara de agua con un detergente suave.

Para evitar que se formen estos depósitos, llene la cámara de agua con agua desmineralizada.

Limpieza y mantenimiento

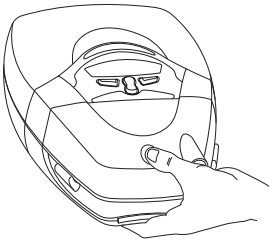
Debe efectuar regularmente la limpieza y el mantenimiento descritos en esta sección.

ADVERTENCIA

Peligro de electrocución. No sumerja el equipo ni el cable de corriente en agua. Siempre desconecte el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de conectarlo nuevamente a una toma de corriente.

1 Apague el interruptor eléctrico principal en la parte trasera del equipo, y desconecte el cable de corriente de la toma de corriente.

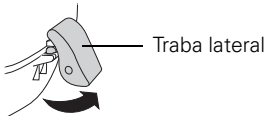
2 Retire la cámara de agua. Para ello, levante el cerrojo en la base de la cámara de agua y tire de ella para separarla de la estación de carga.



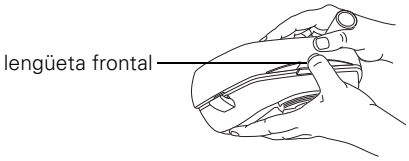
3 Deseche todo resto de agua poniendo la cámara de agua boca abajo, para que el agua pueda salir por la salida de aire.

4 Desmontaje de la cámara de agua

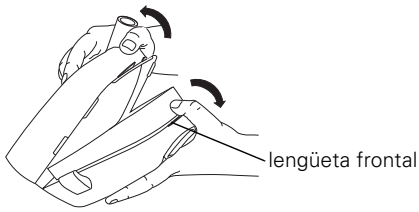
1. Para abrir las trabas laterales, tire del borde inferior.



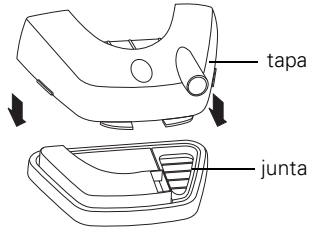
2. Sostenga la cámara de agua como se muestra a continuación:



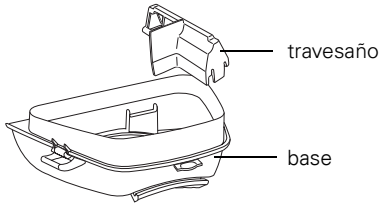
3. Desmonte la cámara de agua separando las dos mitades. Utilice el pulgar para tirar de la lengüeta frontal.



4. Quite la junta retirándola del interior de la tapa.



5. Quite el travesaño del interior de la base de la cámara de agua.



5 Deseche el agua residual.

6 Limpieza

CÁMARA DE AGUA

Limpie la tapa, la junta, el travesaño y la base en agua tibia usando un detergente suave o un lavavajillas. Enjuáguelos cuidadosamente en agua limpia y déjelos secar sin exponerlos a la luz directa del sol. Haga esto diariamente, o después de cada uso. Inspeccione la cámara de agua para verificar que no haya desgaste ni deterioro. Cambie cualquier pieza dañada.

PRECAUCIÓN

No utilice ninguno de los siguientes productos para limpiar las piezas del HumidAire 2iC. Estas soluciones podrían ocasionar daños al producto y reducir la vida útil del mismo.

- soluciones a base de lejía, cloro, alcohol o amoníaco
- jabones humectantes, antibacterianos o a base de glicerina
- agentes desmineralizadores y decapantes

Si utiliza un lavavajillas, evite los ciclos industriales o de alta temperatura (más de 158°F/70°C). No utilice detergentes muy alcalinos ni soluciones de enjuague.

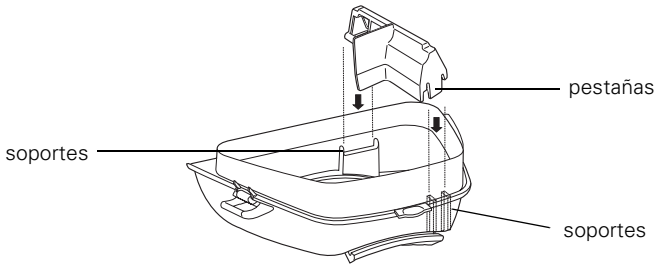
ESTACIÓN DE CARGA

Limpie la parte exterior de la estación de carga con un paño húmedo. Haga esto periódicamente.

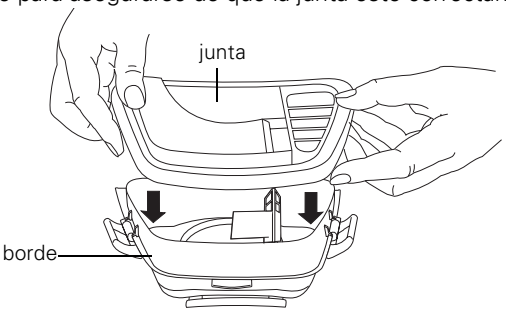
7 Montaje de la cámara de agua

Cuando todas las partes de la cámara de agua estén limpias y secas, vuelva a ensamblar la cámara de agua, como sigue:

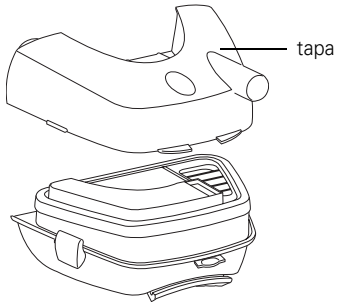
1. Coloque el travesaño en sus soportes dentro de la base de la cámara de agua.



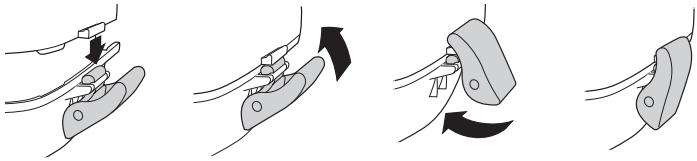
2. Coloque la junta en el borde de la base de la cámara de agua. Oprímala a lo largo del borde para asegurarse de que la junta esté correctamente instalada.



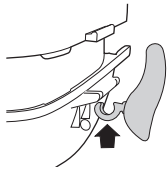
3. Ajuste la tapa en la base de la cámara de agua. Oprima la tapa y la base firmemente para que cierren.



4. Para cerrar las trabas laterales, vea las figuras que siguen,

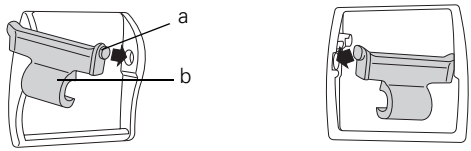


***Nota**: Si las trabas laterales se separan de la base de la cámara de agua, vuélvalas a conectar tal como se muestra.*



Las trabas laterales consisten en dos partes. Si se separan, júntelas tal como se muestra. Introduzca primero el extremo más pequeño (a) de la bisagra (b), manténgala horizontal y haga presión para que ajuste en su lugar

.



Servicio de mantenimiento

Al cumplirse 5 años de su fabricación, este producto (HumidAire 2iC) debe ser inspeccionado por un Centro de Servicio ResMed autorizado. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se maneje y mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregarse el equipo, se proporcionan los detalles correspondientes de la garantía ResMed. Como en el caso de todos los dispositivos eléctricos, si aparece alguna irregularidad en su funcionamiento, se deberán tomar las precauciones necesarias y el equipo deberá ser revisado por un Centro de Servicio ResMed autorizado.

Solución de problemas

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, póngase en contacto con su proveedor de equipos o con ResMed. No intente abrir la unidad.

ADVERTENCIA

El servicio de mantenimiento y las reparaciones deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado. Bajo ninguna circunstancia deberá usted intentar reparar ni dar mantenimiento a la unidad.

Problema	Causa posible	Solución
El equipo no funciona (no aparece nada en el visor LCD).	El cable de corriente no está debidamente conectado.	Verifique que el cable de corriente esté firmemente enchufado.
	La unidad no está encendida.	Verifique que el interruptor en la parte trasera de la unidad esté en la posición de ENCENDIDO (ON).
	Toma de corriente defectuosa.	Pruebe otra toma de corriente.
Cámara de agua con fuga	La cámara de agua puede estar dañada o fisurada.	Contacte a su proveedor para obtener una pieza de recambio.
	Puede ser que la tapa no esté correctamente colocada.	Oprima la tapa firmemente hacia abajo.
	La junta de la cámara de agua puede estar torcida.	Asegúrese de que la junta esté debidamente ajustada dentro de la cámara de agua.
	Las trabas laterales no están debidamente cerradas.	Asegúrese de que las dos trabas laterales estén debidamente cerradas.

Problema	Causa posible	Solución
No hay flujo de aire	El tubo de aire no está debidamente conectado.	Conecte el tubo de aire como se describe en "Preparación para el uso" en la página 57.
	El tubo de aire está bloqueado, torcido o roto.	Desbloquee o libere el tubo de aire. Verifique que el tubo de aire no esté perforado.
	El equipo CPAP, APAP o binivel no funciona correctamente.	Vea la sección de Solución de problemas en el manual del equipo CPAP, APAP o binivel.
	La cámara de agua está demasiado llena.	Extraiga un poco de agua de la cámara de agua. Asegúrese de que el nivel de agua no sobrepase la marca del nivel máximo de agua.
El agua le salpica en el rostro	La cámara de agua está demasiado llena.	Extraiga un poco de agua de la cámara de agua.

Especificaciones técnicas

Dimensiones (Altura x Ancho x Profundidad)
123 mm x 218 mm x 183 mm (4,8 in x 7,2 in x 8,6 in)
(estación de carga y cámara de agua)

Peso
710 g (1,57 lb)(estación de carga y cámara de agua vacía)

Construcción de la carcasa
Estación de carga: Termoplástico de ingeniería ignífuga
Cámara de agua: Plástico moldeado por inyección

Condiciones ambientales
Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humedad para funcionamiento: 10-95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y de transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humedad para el almacenamiento y el transporte: 10-95% sin condensación

Nota: *El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.*

Símbolos que aparecen en el equipo

Atención, consultar la documentación adjunta

Nivel máximo de agua

Garantía Limitada

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés para la cabeza y tubos). Excluye los dispositivos desechables.	90 días

Nota: *Algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.*
Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta Garantía limitada no cubre:
a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
c) cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
d) cualquier daño causado por el derrame de agua sobre el generador de aire o hacia su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de su región de compra original. Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto a la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental ni emergente que se reclame por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/2 05 06

Índice alfabetico

A
Advertencias y precauciones 54

C
Cámara de agua,
montaje 65
Condiciones ambientales 71
Consejos útiles 62
Construcción de la carcasa 71
Contraindicaciones 54

D
Definiciones 53
Dimensiones 71

E
Especificaciones técnicas 71

G
Garantía Limitada 72

I
Información médica 54
Inicio del tratamiento 61
Instalación 57
Instrucciones de funcionamiento 61

L
Limpieza 63

P
Peso 71
Preparación para el uso 57

R
Responsabilidad del usuario/propietario
53

S
Símbolos que aparecen en el dispositivo
71
SmartStart 61, 62
Solución de problemas 69
Suministro de energía 71

U
Uso indicado 54

RESMED

HumidAire 2iC™
Manual do Usuário

Português

Índice

Introdução 79
- Definições 79
- Responsabilidade do Usuário/Proprietário 79

Informação Médica 80
- Uso Indicado 80
- Contra-indicações 80
- Avisos e Precauções 80

O HumidAire 2iC 82
- Componentes do HumidAire 2iC 82

Preparar para uso 83
- Montagem do HumidAire 2iC 83

Instruções de Funcionamento 89
- Iniciar Tratamento 89
- Parar o Tratamento 90
- Sugestões Úteis 90

Limpeza e manutenção 91
- Manutenção 95

Detecção e Resolução de Problemas 97

Especificações Técnicas 99

Garantia Limitada 100

Índice remissivo 101

Introdução

O HumidAire 2iC™ da ResMed foi concebido para humidificar o ar fornecido à via respiratória durante a terapia por pressão contínua e positiva das vias respiratórias (CPAP), pressão automática e positiva das vias respiratórias (APAP) e terapia de dois níveis.

Poder-se-á experimentar congestão nasal ou secura do nariz, boca ou garganta durante a terapia. Estes sintomas são causados por climas secos, temperatura de ar baixa, fluxo de ar fornecido a partir do sistema CPAP, APAP ou de dois níveis e fuga de ar pela boca. O ar húmido ajuda a aliviar os sintomas de secura e pode tornar a terapia mais confortável.

O HumidAire 2iC foi desenhado para ser integrado com um dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis de modo a formar uma única unidade de humidificação.

Definições

Este manual contém termos e ícones especiais que aparecerão junto às margens de forma a chamar o leitor à atenção de informações específicas e importantes.

AVISO
Alerta o usuário da possibilidade de danos pessoais.

PRECAUÇÃO
Explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e efectiva do dispositivo.

Nota: *É uma nota informativa ou útil.*

Responsabilidade do Usuário/Proprietário

O usuário ou proprietário deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do sistema não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

Leia este manual cuidadosamente antes de usar.

Informação Médica

Uso Indicado

O HumidAire 2iC é destinado para a humidificação do ar fornecido a partir de certos dispositivos CPAP, APAP ou de dois níveis da ResMed. Consulte o manual do dispositivo relevante para obter informações referentes à sua compatibilidade com o o HumidAire 2iC. Entre em contacto com o seu fornecedor de equipamento ou filial da ResMed para mais informações. O HumidAire 2iC só deve ser usado no modo recomendado por um médico.

PRECAUÇÃO (APENAS PARA OS EUA)
A lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

Contra-indicações

O HumidAire 2iC é contra-indicado para utilização em pacientes que não estão a respirar pelas vias respiratórias supraglóticas devido a um "bypass".

Por favor, consulte também o manual do sistema relevante para contra-indicações associadas à terapia por CPAP, APAP e de dois níveis.

Avisos e Precauções

Os seguintes são avisos e precauções gerais. Precauções e avisos específicos aparecerão junto às instruções relevantes no manual.

AVISO

- Use o HumidAire 2iC apenas para aquilo que este foi concebido tal como é descrito neste manual.
- O HumidAire 2iC foi concebido para ser usado com certos dispositivos CPAP, APAP ou de dois níveis da ResMed. Não utilize o HumidAire 2iC com outros sistemas.
- O HumidAire 2iC só deverá ser usado com os tubos de fornecimento e acessórios especificados neste manual. A ligação de outros tubos de fornecimento ou acessórios poderá causar ferimentos ou danificar o equipamento.
- O HumidAire 2iC, e toda a tubagem associada, devem ser usados por um só paciente e não devem ser reutilizados por outras pessoas. Isto é de modo a que se possa evitar o risco de infecção cruzada.
- Coloque sempre o dispositivo HumidAire 2iC a um nível abaixo da posição do paciente. Se este for colocado ao mesmo nível ou acima do paciente, a água quente poderá escorrer pela tubagem de ar e para dentro da máscara.

- Não tente desmontar a estação de ancoragem do HumidAire 2iC. Não existem peças dentro da mesma que possam ser reparadas pelo utilizador. Consertos e manutenção do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.
- Se líquidos forem derramados acidentalmente na estação de ancoragem do HumidAire 2iC, retire o cabo de energia do CPAP, APAP ou dispositivo de dois níveis da tomada de corrente e deixe que a estação de ancoragem escoe e seque antes de voltar a usar.
- A câmara de água não deverá estar conectada à estação de ancoragem quando se estiver a transportar o HumidAire 2iC no saco de transporte. Coloque a câmara de água num compartimento aparte do saco de transporte.
- Certifique-se de que a câmara de água se encontra vazia e seca antes de transportar o HumidAire 2iC.
- Não utilize o HumidAire 2iC se o dispositivo CPAP, APAP, ou de dois níveis possuir uma ficha ou cabo eléctrico danificados.
- Há a possibilidade de que no caso do dispositivo ser colocado acima do nível do paciente e posteriormente derrubado a máscara poder-se-á encher de água. Por esta razão, o HumidAire 2iC deverá ser usado com cuidado em pacientes incapazes de proteger a sua via respiratória, ou incapazes de remover a máscara, como após uma apoplexia. Dever-se-á dar atenção aos relativos riscos e benefícios.
- Não use o HumidAire 2iC se este não estiver a funcionar adequadamente ou se qualquer parte do mesmo tiver sido derrubada ou danificada.
- Mantenha o cabo eléctrico afastado de superfícies aquecidas.
- Não deixe cair ou introduza objectos dentro de aberturas ou tubos.
- Não use o HumidAire 2iC na presença de materiais inflamáveis ou explosivos.

O HumidAire 2iC

Componentes do HumidAire 2iC

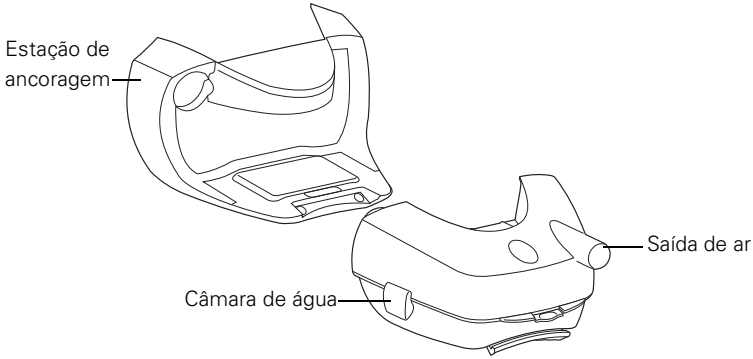


Figura 1: Componentes do HumidAire 2iC

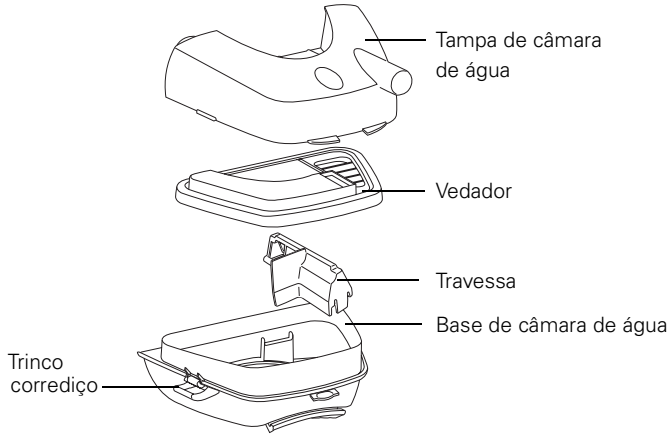


Figura 2 : Componentes da câmara de água

Preparar para uso

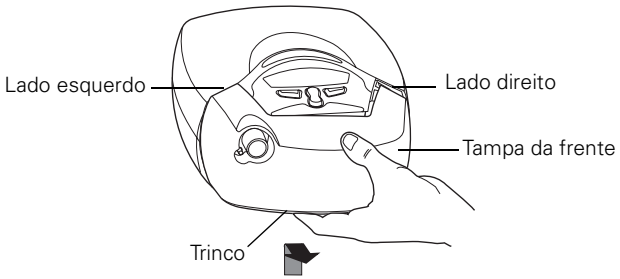
Montagem do HumidAire 2iC

AVISO

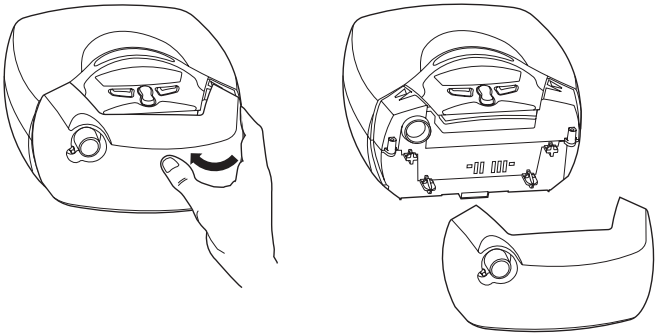
Certifique-se de que o dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis se encontra desligado na tomada de energia eléctrica antes de conectar o HumidAire 2iC.

1 Remova a tampa da frente do dispositivo. Para o fazer:

1. Prima o trinco que se encontra por baixo da tampa da frente.
2. Enquanto que prime o trinco, levante e puxe a tampa da frente do dispositivo. A tampa da frente dever-se-á soltar da parte inferior e direita. A tampa da frente deverá continuar a estar presa ao lado esquerdo.



3. Segure o dispositivo com a sua mão esquerda. Com a mão direita, puxe com firmeza o lado direito da tampa da frente para fora e em seguida para cima até que a totalidade da tampa da frente seja removida.



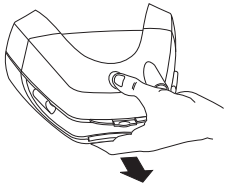
Notas

- *Para voltar a colocar a tampa da frente:*
  a. Alinhe o conector da saída de ar do interior da tampa da frente com a saída de ar do dispositivo.

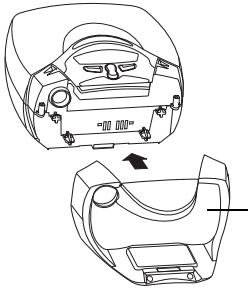
b. Empurre com firmeza a tampa da frente sobre o dispositivo até que esta se encaixe no seu lugar.

- *Não se esqueça de levar consigo a tampa de frente quando estiver a viajar, no caso de necessitar de usar o seu dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis sem o humidificador.*

2 Desconecte a câmara de água do HumidAire 2iC da estação de ancoragem. Para o fazer, levante o trinco que se encontra na parte inferior da câmara de água e separe a câmara de água da estação de ancoragem.



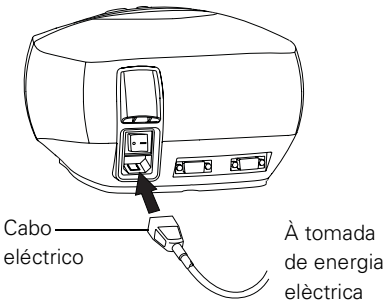
3 Introduza a estação de ancoragem do humidificador (sem a câmara de água) no dispositivo até que esta se encaixe no seu lugar.



Notas

- *Em condições normais de funcionamento, não há necessidade de remover a estação de ancoragem do HumidAire 2iC assim que esteja fixa ao dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis. Se precisar de a remover, prima o trinco que se encontra por baixo da estação de ancoragem e puxe a mesma para fora do dispositivo.*
- *Quando estiver a remover a estação de ancoragem, certifique-se de que a câmara de água é removida em primeiro lugar.*

4 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do dispositivo. Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de energia eléctrica.



AVISO

- Certifique-se de que a unidade CPAP, APAP ou de dois níveis se encontra desligada na tomada de energia eléctrica antes de conectar o HumidAire 2iC.
- Certifique-se de que a ficha e o cabo eléctrico se encontram em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.

5 Coloque este dispositivo numa superfície plana e firme, na proximidade da sua cama. Certifique-se de que o dispositivo é colocado a um nível inferior em relação à posição do seu corpo quando está a dormir.

ATENÇÃO

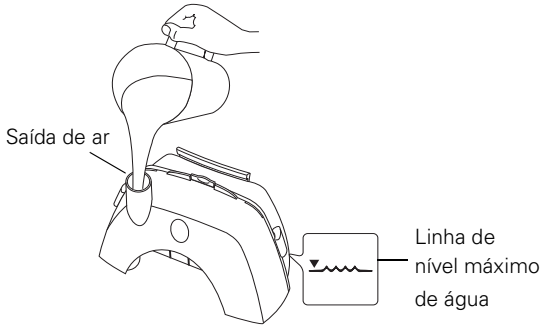
Tenha o cuidado de não colocar o dispositivo num local onde possa ser facilmente derrubado.

6 AVISO

Não encha a câmara de água enquanto que esta se encontra fixa à estação de ancoragem e ao dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis.

Vire a câmara de água de modo a que a saída de ar esteja a apontar para cima. Sobre uma pia, encha cuidadosamente a câmara de água através da saída de ar

até à linha de nível máximo de água que se encontra na parte lateral da base da câmara de água.



O HumidAire 2iC deverá ser enchido com água fresca antes de ser usado. Certifique-se sempre de que a câmara de água se encontra limpa. Consulte "Limpeza e Manutenção" na página 15.

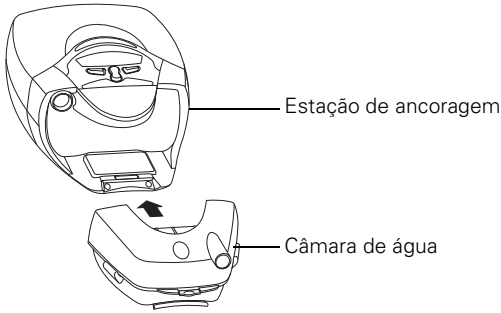
AVISO

- Não encha a câmara de água com água quente ou muito fria.
- Não encha a câmara de água em demasia, uma vez que a água pode entrar nos dispositivos CPAP, APAP ou de dois níveis, ou na tubagem de ar.

ATENÇÃO

Não use aditivos, e em particular aditivos aromáticos (como óleos perfumados ou perfumes). Estes poderão reduzir a capacidade de humidificação do dispositivo e/ou causar a deterioração dos materiais da câmara de água.

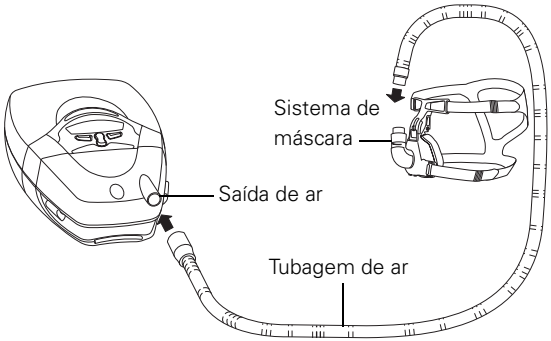
7 Introduza cuidadosamente e empurre a câmara de água cheia na estação de ancoragem do humidificador (que já se encontra fixa ao CPAP, APAP ou dispositivo de dois níveis) até que esta encaixe no seu lugar. Certifique-se de que a câmara de água se encontra bem presa à estação de ancoragem.



AVISO

- Conecte sempre a estação de ancoragem do HumidAire 2iC antes de conectar a câmara de água.
- Para evitar a entrada de água no CPAP, APAP ou dispositivo de dois níveis, mova ou transporte a unidade com o HumidAire 2iC somente quando a câmara de água se encontrar vazia e completamente seca.

8 Conecte com firmeza uma extremidade da tubagem de ar à saída de ar na câmara de água e a outra extremidade ao sistema de máscara.



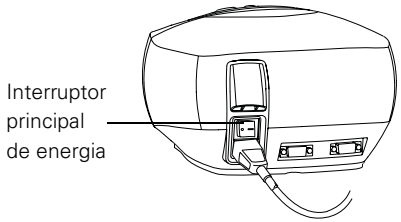
O HumidAire 2iC está agora pronto a ser utilizado. Para iniciar o tratamento, ver "Instruções de Funcionamento" na página 89.

Instruções de Funcionamento

Iniciar Tratamento

O HumidAire 2iC dever-se-á encontrar cheio com água fresca e fixo ao dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis, e com a tubagem de ar e sistema de máscara conectados. Ver "Montagem do HumidAire 2iC" na página 83.

1 Ligue o interruptor na tomada de corrente eléctrica. Ligue o interruptor principal de energia que se encontra na parte de trás da unidade para ON (Ligado).



Quando o dispositivo se encontra ligado, é apresentada uma mensagem de Boas Vindas no mostrador de LCD.

2 Caso a opção seja disponível, seleccione a opção de PASSOVER como humidificador no menu.

AVISO

A selecção incorrecta de humidificador no menu do dispositivo pode resultar numa administração insuficiente de terapia.

Nota: *Consulte o manual do utilizador relevante de CPAP, APAP ou de dois níveis para mais informações em como utilizar os menus.*

3 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções do utilizador da máscara.

AVISO

Antes de iniciar a terapia, certifique-se de estar a usar a máscara e de que a máscara e o tubo de ar se encontram bem colocados.

4 Carregue na tecla da **frente** no painel de controle. Como alternativa, se o SmartStart se encontrar activado, basta simplesmente respirar para dentro da máscara. O ar deverá então começar a circular a partir da unidade.

5 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.

AVISO

Não deixe grandes comprimentos de tubagem sobre a cabeceira da sua cama, visto que a tubagem poder-se-á enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.

Parar o Tratamento

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima o botão da **frente**. Como alternativa, e no caso da função SmartStart se encontrar activada, basta-lhe simplesmente remover a sua máscara para que o tratamento pare automaticamente.

Sugestões Úteis

Sintomas de secura ainda presentes

Se mesmo assim continuar a experimentar sintomas de secura, é possível que esteja a respirar pela boca. O respirar pela boca ou fugas de ar pela boca provocam secura e irritação na via respiratória superior. Se isto for um problema, talvez possa ser resolvido com uma máscara de face inteira ou uma correia para o queixo. Consulte o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Infecção nasal ou doença

Se sofrer de uma infecção nasal ou estiver constipado, assegure-se de limpar o HumidAire 2i cuidadosamente todos os dias. Não coloque óleos aromáticos ou descongestivos na câmara de água.

PRECAUÇÃO

Não use aditivos, e em particular aditivos aromáticos (como óleos perfumados e perfumes). Estes poderão reduzir a capacidade de humidificação do dispositivo e/ou causar a deterioração dos materiais da câmara de água.

Depósitos minerais escamosos

Poderá vir a observar um pó branco ou depósitos na base da câmara de água. Estes, são depósitos minerais da água da torneira. Para remover estes depósitos, esfregue a base da câmara de água levemente com um detergente de lava-pratos suave.

Para evitar a formação destes depósitos, encha a câmara de água com água desmineralizada.

Limpeza e manutenção

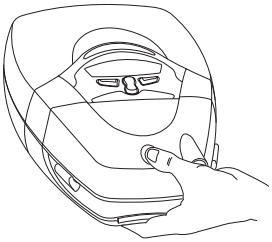
Deve levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção.

AVISO

Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe a unidade ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, desconecte sempre o cabo eléctrico da unidade e certifique-se de que a unidade se encontra seca antes de o voltar a conectar na tomada de energia eléctrica.

1 Desligue (OFF) o interruptor principal de energia que se encontra na parte de trás da unidade, e desconecte o cabo eléctrico da tomada de energia eléctrica.

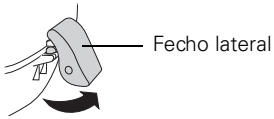
2 Remova a câmara de água. Para o fazer, levante o fecho que se encontra na parte inferior da câmara de água e separe a câmara de água da estação de ancoragem.



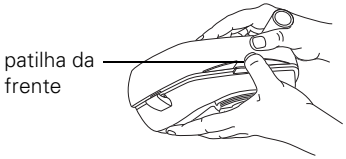
3 Deite fora qualquer excesso de água virando a câmara de água ao contrário, permitindo que a água escorra através da saída de ar.

4 Desmontar a câmara de água

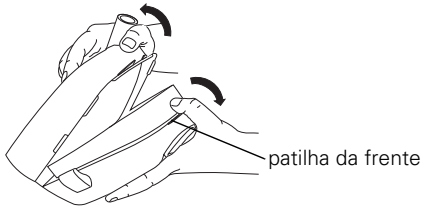
1. i. Para abrir os fechos laterais, puxe-os a partir da extremidade inferior.



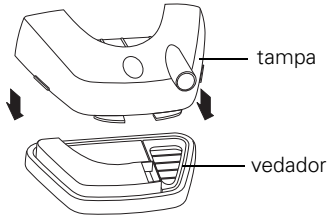
2. Segure a câmara de água tal como é ilustrado em seguida:



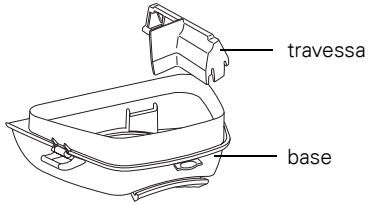
3. Separe a câmara de água afastando as duas metades uma da outra. Use o seu polegar para mover a patilha da frente para baixo.



4. Remova o vedador descolando-o a partir do interior da tampa.



5. Remova a travessa do interior da base da câmara de água.



5 Escorra a água restante.

6 Limpeza

CÂMARA DE ÁGUA

Lave a tampa, vedador, travessa e base em água morna e detergente suave ou na máquina de lavar-pratos. Enxágue bem com água da torneira e deixe-os secar fora da luz directa do sol. Faça isto diariamente após cada utilização. Inspeccione a câmara de água para a possibilidade de desgaste ou deterioração. Substitua quaisquer partes que se encontrem danificadas.

ATENÇÃO

Não utilize nenhum dos seguintes produtos na limpeza de qualquer um dos componentes do HumidAire 2iC. Estas soluções podem causar danos e reduzir a vida útil do produto

- soluções com bases de lixívia, cloro, álcool ou amónia

- sabões hidratantes, antibacterianos ou com base de glicerina
- agentes de desmineralização da água e desincrustação. Se estiver a usar uma máquina de lavar-pratos, evite usar os ciclos de alta intensidade e altas temperaturas (mais de 158°F/70°C). Não use detergentes alcalinos fortes e auxiliares de enxaguamento.

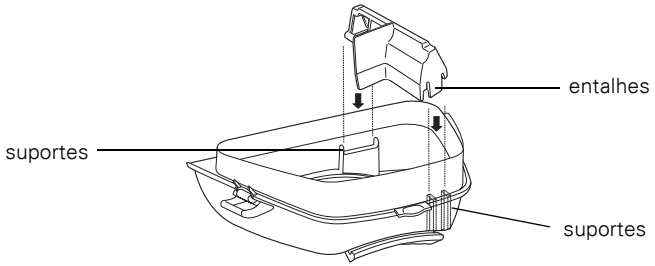
ESTAÇÃO DE ANCORAGEM

Limpe o exterior da estação de ancoragem com um pano húmido. Faça-o periodicamente.

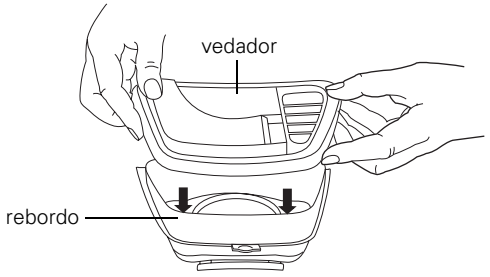
7 Remontar a câmara de água

Quando todos os componentes da câmara de água estiverem limpos e secos volte a montar a câmara de água da seguinte maneira:

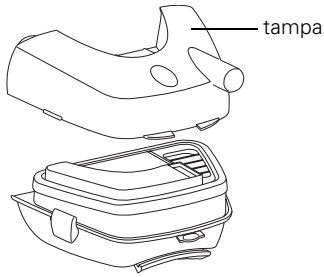
1. Coloque a travessa nos seus suportes dentro da base da câmara de água.



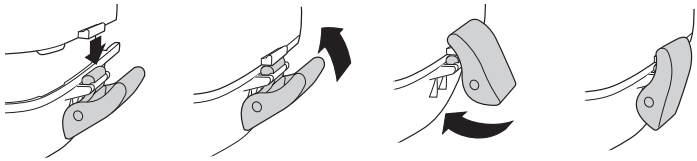
2. Ajuste o vedador no rebordo da base da câmara de água. Exerça pressão à volta da extremidade para se assegurar de que o vedador está ajustado adequadamente.



3. Coloque a tampa sobre a base da câmara de água. Empurre uma contra a outra com firmeza para fechar.

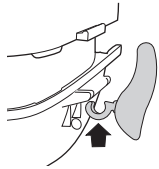


4. Para fechar os fechos laterais consulte as ilustrações seguintes.

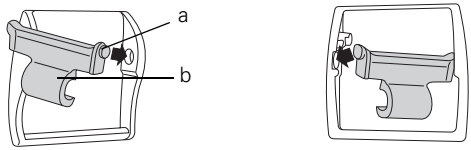


Nota

Se os fechos laterais se soltarem da câmara de água, volte a conectá-los tal como é ilustrado..



Os fechos laterais são compostos por duas partes. Se eles se separarem volte a uni-los tal como é ilustrado. Introduza a extremidade mais pequena (a) da dobradiça (b) primeiro, segure-o na horizontal e empurre-o firmemente em lugar.



Manutenção

Este produto (HumidAire 2iC) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

Detecção e Resolução de Problemas

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.

AVISO

Manutenção e consertos só devem ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção você mesmo.

Problema	Possível Causa	Solução
A unidade não está a funcionar (nada é apresentado no mostrador digital)	O cabo eléctrico não está bem conectado.	Certifique-se de que o cabo eléctrico está bem conectado à tomada de energia eléctrica.
	A unidade não está ligada.	Certifique-se de que o interruptor que se encontra na parte de trás da unidade está na posição de ligado (ON).
	A tomada eléctrica poderá estar avariada.	Tente usar uma outra tomada eléctrica.
Fuga na câmara de água	A câmara de água poderá estar danificada ou quebrada.	Entre em contacto com o seu fornecedor para obter uma nova.
	A tampa poderá não ter sido colocada correctamente.	Empurre a tampa para baixo com firmeza.
	O vedador da câmara de água poderá estar torcido.	Certifique-se de que o vedador foi colocado adequadamente dentro da câmara de água.
	Os fechos laterais não encaixam adequadamente.	Certifique-se de que os dois fechos laterais são bem engatados.

Problema	Possível Causa	Solução
O fluxo de ar é inexistente	Os tubos de ar não foram conectados adequadamente.	Conecte os tubos de ar tal como é descrito em "Preparar para uso" na página 83.
	Os tubos de ar encontram-se bloqueados, entalados ou perfurados.	Desbloqueie ou liberte os tubos de ar. Verifique que não existem furos nos tubos de ar.
	O dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis não está a funcionar adequadamente.	Consulte a secção de Detecção e Resolução de Problemas no manual do dispositivo CPAP, APAP ou de dois níveis.
	A câmara de água foi cheia em demasia.	Deite fora alguma água da câmara de água. Certifique-se de que o nível de água não se encontra acima da linha de nível máximo de água.
Água a salpicar na sua face	A câmara de água foi cheia em demasia.	Deite fora alguma água da câmara de água.

Especificações Técnicas

Dimensões (A x L x P)
123 mm x 218 mm x 183 mm (4,8 in x 7,2 in x 8,6 in)(estação de ancoragem e câmara de água)

Peso
710 g (1,57 lb)(estação de ancoragem e câmara de água vazia)

Construção da caixa
Estação de ancoragem: Construída com termoplástico retardante à chama
Câmara de água: Plástico moldado por injecção

Condições ambientais
Temperatura de funcionamento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humidade de funcionamento: 10 a 95% sem condensação
Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humidade de armazenamento e transporte: 10 a 95% sem condensação

Nota: *O fabricante reserva o direito de alterações a estas especificações sem aviso prévio.*

Glossário de símbolos

Atenção, consulte documentos anexos

Nível máximo de água

Garantia Limitada

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da Garantia
Umidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

Nota: *Alguns modelos não se encontram disponíveis em certas regiões.*
Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:
a) qualquer dano provocado em conseqüência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
b) reparações efetuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efetuar esse tipo de reparação;
c) qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
d) qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro do gerador de fluxo.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original. Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou conseqüentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou conseqüentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

R001-307/2 05 06

Índice remissivo

A
Avisos e Precauções 80

C
Condições ambientais 99
Construção da caixa 99
Contra-indicações 80

D
Definições 79
Dimensões 99

E
Especificações Técnicas 99

G
Garantia Limitada 100
Glossário de símbolos 99

I
Informação Médica 80
Iniciar Tratamento 89
Instruções de Funcionamento 89

L
Limpeza 91

M
Montagem 83

P
Peso 99
Preparar para uso 83

R
Responsabilidade do Usuário/Proprietário 79

S
SmartStart 90
Sugestões Úteis 90

U
Uso Indicado 80